

AT51045
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA CHODZIK
USER MANUAL ROLLATOR
BEDIENUNGSANLEITUNG ROLLATOR
NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKA
NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO
MANUEL D'INSTRUCTION DÉAMBULATEUR
HANDLEIDING ROLLATOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES ANDADOR
MANUALE DI ISTRUZIONI DEL DEAMBULATORE
BRUKSANVISNING RULLATOR



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu.

Kiedy chodzik rehabilitacyjny jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że rurka znajdująca się pod siedziskiem jest zablokowana i odpowiednio przyłączona do ramy. Po każdej regulacji wysokości sprawdź linkę hamulca, aby uniknąć poluzowania linki. Upewnij się, że pokrętła są zablokowane, w taki sposób, że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku.

Uwaga: Używaj tylko torby dołączonej do chodzika, nie montuj produktów innych firm, ponieważ grozi to uszkodzeniem wyrobu.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik rehabilitacyjny jest zaprojektowany dla jednej osoby. Produkt znajdzie zastosowanie w przypadku:

-Trening równowagi: Chodzik rehabilitacyjny umożliwia pacjentom ćwiczenie utrzymania równowagi, co jest istotne w procesie rehabilitacji po urazach lub zaburzeniach neurologicznych.

-Utrzymywanie postawy ciała: Pacjenci mogą korzystać z chodzika rehabilitacyjnego do treningu poprawnej postawy ciała, co jest ważne zwłaszcza dla osób z wadami postawy lub problemami z utrzymaniem stabilności ciała.

-Poprawa koordynacji ruchowej: Ćwiczenia wykonywane przy użyciu chodzika rehabilitacyjnego mogą pomóc w poprawie koordynacji ruchowej i kontroli nad ruchami, co jest istotne dla osób z zaburzeniami neurologicznymi.

-Wspomaganie rehabilitacji po urazach: Chodzik rehabilitacyjny może być stosowany w procesie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych, pomagając pacjentom stopniowo odzyskiwać sprawność ruchową.

-Zwiększanie niezależności: Dla niektórych pacjentów chodzik rehabilitacyjny może być narzędziem do zwiększenia niezależności w codziennym życiu, umożliwiając samodzielne poruszanie się.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

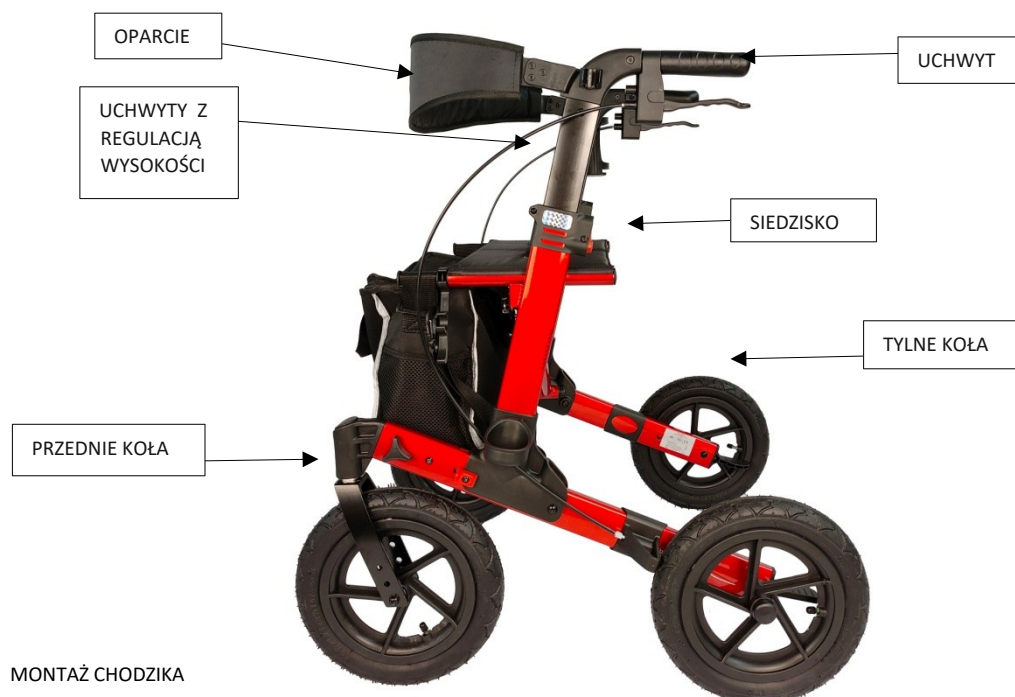
- Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa mogą być niewłaściwymi kandydatami do korzystania z chodzika rehabilitacyjnego, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.

-U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.

-U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.

-U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.

UŻYTKOWANIE



MONTAŻ CHODZIKA

Krok 1: Zamontuj przednie koła, używając nakrętki i klucza imbusowego (rys 1).

Uwaga: NIE NALEŻY UŻYWAĆ CHODZIKA, JEŚLI KOŁA NIE ZOSTAŁY BEZPIECZNIE ZABLOKOWANE.

Krok 2: Unieś ramę chodzika z uchwytami, następnie pociągnij czerwone zatrzaski, by odpowiednio zablokować ramę. Usłyszysz charakterystyczne kliknięcie (rys 2).

Krok 3: Otwórz chodzik rehabilitacyjny, odciągając od siebie uchwyty (rys 3).

Krok 4: Naciśnij siedzisko (rys 3), upewniając się, że ramiona siedziska zatrzasknęły się we wspornikach siedziska.

Uwaga: NIE UŻYWAJ CHODZIKA, JEŚLI RAMIONA SIEDZISKA NIE SĄ W PEŁNI ZABLOKOWANE WE WSPORNIKACH SIEDZISKA.

Uwaga: NIE NALEŻY UŻYWAĆ CHODZIKA, JEŚLI JAKIEKOLWIEK ELEMENTY CHODZIKA NIE ZOSTAŁY BEZPIECZNIE ZABLOKOWANE.

Krok 4: Zamontuj uchwyty na torbę. (rys 4).

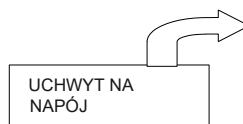


Rys 3



Rys 4





MONTAŻ OPARCIA

Wsuń oparcie w przeznaczone do tego miejsce.



REGULACJA WYSOKOŚCI

Uchwyty można podnieść lub obniżyć, aby dostosować ich wysokość do potrzeb użytkownika.

Aby wyregulować wysokość uchwytów, naciśnij przycisk regulacji wysokości. Podnieś lub opuść uchwyty do żądanej wysokości użytkownika. Usłyszysz kliknięcie, gdy uchwyt zablokuje się w jednej z pozycji regulacji wysokości (patrz rys. 5).

PRZED UŻYCIEM NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OBA UCHWYTY ZNAJDUJĄ SIĘ NA TEJ SAMEJ WYSOKOŚCI.

NIE NALEŻY UŻYWAĆ CHODZIKA, JEŚLI UCHWYTY NIE ZOSTANĄ ZABLOKOWANE W JEDNEJ Z POZYCJI REGULACJI WYSOKOŚCI.



Rys 5

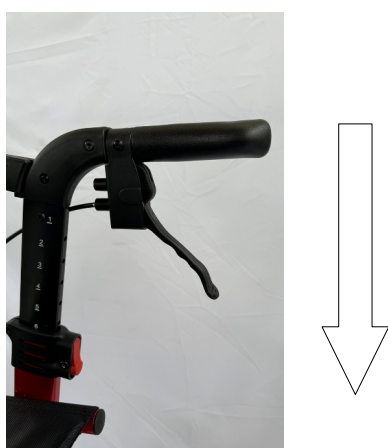
UŻYCIE HAMULCÓW



RYS 6

OBŚŁUGA HAMULCÓW

1. Aby się zatrzymać, należy delikatnie nacisnąć oba hamulce jednocześnie (patrz rys. 6), co spowoduje spowolnienie i zatrzymanie chodzika.
2. Hamulce chodzika mają opcję parkowania (patrz rys. 7). Aby uruchomić opcję parkowania, należy jednocześnie nacisnąć oba hamulce w dół. Hamulec wyda bardzo lekkie kliknięcie. Hamulce są teraz zablokowane.
3. Aby odblokować, wystarczy ponownie pociągnąć hamulec w górę, usłyszysz lekkie kliknięcie, gdy "parkowanie" zostanie wyłączone.



RYS 7

REGULACJA HAMULCA

Układ hamulcowy chodzika będzie wymagał okresowej regulacji.

Aby poluzować hamulce, należy wyregulować nakrętkę (rys. 8).

W celu zaciśnięcia hamulców należy wyregulować nakrętkę, aby wydłużyć część sprężynową.

Jeśli trzeba poluzować hamulce, należy wyregulować nakrętkę, aby część sprężyny była krótsza.



Rys 8

CECHY

- rama aluminiowa
- aluminiowy wspornik
- 4 sztuki 12-calowych kół pneumatycznych z gumową oponą,
- nylonowe siedzisko i zdejmowane oparcie,
- aluminiowy widelec przedni,
- nylonowa torba na zakupy z odbłaskiem bezpieczeństwa,
- odłączany uchwyt na laskę i uchwyt na butelkę z wodą
- hamulec ręczny,
- funkcja szybkiego składania i rozkładania, wygodny do składania i przechowywania,

PARAMETRY TECHNICZNE

Rozmiar siedziska: **45 x 23 cm**

Wysokość siedziska: **60 cm**

Głębokość siedziska: **23cm**

Szerokość siedziska: **45 cm**

Rozmiar rozłożonego chodzika:

Szerokość: **68 cm**

Długość: **80,5 cm**

Regulowana wysokość uchwyty: **77-96 cm (w 9 pozycjach)**

Rozmiar kół: **29x4 cm**

Waga: **10,6 kg**

Maksymalne obciążenie: **136 kg**

obciążenie torby na zakupy: **5kg**



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA!

CZĘŚCI SKŁADOWE:

Chodzik rehabilitacyjny, instrukcja obsługi, torba, uchwyty do torby, uchwyt na wodę, uchwyty na laskę, klucz imbusowy

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Używaj chodzika wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, czyli jako pomoc w chodzeniu. Jest przeznaczony do użytku wyłącznie na standardowych chodnikach lub w domu. Nie należy go używać na nierównym terenie lub powierzchniach z dziurami. Używanie chodzika na takich powierzchniach może poważnie zagrozić Twojemu bezpieczeństwu i spowodować nieodwracalne uszkodzenie chodzika.

Jeśli którekolwiek z kół staje się trudne do obracania lub nie jest bezpiecznie przymocowane do ramy, lub jeśli podejrzewasz uszkodzenie lub jakąkolwiek inną usterkę, nie używaj chodzika rehabilitacyjnego.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Należy regularnie czyścić chodzik za pomocą letniej wody z mydłem. Nie używać silnych detergentów, nie używać szorstkich przedmiotów do czyszczenia. Przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu z dala od bezpośrednich promieni słonecznych.

Utrzymuj chodzik w czystości, przecierając go wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego detergentu. W żadnym wypadku nie używaj środków czyszczących zawierających materiały ściernie lub rozpuszczalniki, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie chodzika.

Wytrzyj wszystkie powierzchnie suchą szmatką i użyj środka dyspergującego wodę, takiego jak WD40, na wszystkich metalowych złączach. Regularnie sprawdzaj czy wszystkie koła i mechanizm składania działają prawidłowo i czy wszystkie koła poruszają się swobodnie. Zwróć szczególną uwagę na przednie koła, upewniając się, że obracają się swobodnie i bez przeszkód oraz że są bezpiecznie przymocowane do ramy.

Kontrolę comiesięczną — sprawdź, czy żaden element nie jest poluzowany. Sprawdź regulację hamulców. Sprawdź kółka.

Uwaga: Nie montuj żadnych części ani akcesoriów do swojego chodzika wyprodukowanych przez inną firmę. Spowoduje to unieważnienie gwarancji i może poważnie zagrozić Twojemu bezpieczeństwu. Sugerujemy codzienną kontrolę wzrokową chodzika, w celu sprawdzania, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone, a chodzik i jego elementy nie posiadają żadnych uszkodzeń.

PRZECZYSZCZANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny. W celu jego odpowiedniej utylizacji, proszę skontaktować się z lokalnym urzędem lub najbliższym punktem zbiórki odpadów, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo zutylizować produkt. Działając zgodnie z lokalnymi przepisami, pomagasz chronić środowisko naturalne.

EN

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

DO NOT assemble or use the product before reading and understanding these instructions. If you do not understand the warnings, cautions, or instructions, contact a health care professional, distributor, or technician before attempting to assemble the product to avoid injury or damage to the product.

When the rehabilitation rollator is unfolded always make sure that the tube under the seat is locked and properly connected to the frame. Check the brake cable after each height adjustment to avoid loosening the cable. Make sure that the knobs are locked, in such a way that the main support structure will not move due to pressure.

Note: Use only the bag included with the rollator, do not install third-party products, as you risk damaging the product.

USE/INDICATIONS

The product is designed to support the movement of people with limited walking ability. The rehabilitation rollator is intended for individual use. The product will find application in:

- Balance Training: The rehabilitation rollator enables patients to practice maintaining balance, which is important in the rehabilitation process after injuries or neurological disorders.
- Posture maintenance: Patients can use the rehabilitation rollator to train and maintain correct posture, particularly beneficial for individuals with postural defects or stability issues.
- Improving motor coordination: Exercises with a rehabilitation rollator can enhance motor coordination and movement control, vital for individuals with neurological conditions.
- Supporting rehabilitation after injuries: The rehabilitation rollator can be used in the rehabilitation process after lower limb injuries, helping patients gradually regain mobility.
- Increasing independence: For some patients, a rehabilitation rollator May serve as a tool to increase independence in daily life, enabling independent movement.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe operation.

- People with serious spinal stability problems or spinal injuries may not be suitable candidates for using a rehabilitation rollator, as it may increase the risk of further injury.
- In people with uncontrolled seizures or epilepsy, the use of a rehabilitation rollator can be dangerous for both the patient and those around them.
- In people with very limited muscle strength, the use of a rehabilitation rollator may be difficult or ineffective. In such cases, a different approach to rehabilitation may be necessary, such as manual therapy or Muscle Strength Support Exercises.
- In patients with severe balance disorders, the use of a rollator can be dangerous because it can increase the risk of falls and further injury.

USE



INSTALLATION OF A WALKER

Step 1: Mount the front wheels, using the nut and allen wrench (Figure 1).

Note: DO NOT use the rollator unless the wheels are securely locked.

Step 2: Lift the frame of the rollator with the handles, then pull the red latches to properly lock the frame. You will hear a characteristic click (Figure 2).

Step 3: Open the rehabilitation rollator by pulling the handles away from each other (Figure 3).

Step 4: Press the seat (Figure 3), making sure the seat arms snap into the seat supports.

Note: DO NOT use the rollator if the seat arms are not fully locked into the seat supports.
Note: DO NOT use the product if ANY components of the rollator have not been securely locked.
Step 4: Install the bag holders. (Figure 4).



Fig 3



Fig 4



BEVERAGE
HOLDER

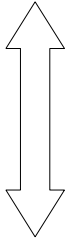
CANE HOLDER

BACKREST ASSEMBLY
Slide the backrest into the space provided.



HEIGHT ADJUSTMENT
The handles can be raised or lowered to customize their height.
To adjust the height of the handles, press the height adjustment button. Raise or lower the handles to the desired user height. You will hear a click when the handle locks into one of the height adjustment positions (see Figure 5).
BEFORE USE, MAKE SURE THAT BOTH HANDLES ARE AT THE SAME HEIGHT.
DO NOT USE THE ROLLATOR UNLESS THE HANDLES ARE LOCKED IN ONE OF THE HEIGHT ADJUSTMENT POSITIONS.





Height adjustment button

Fig 5

USE OF BRAKES

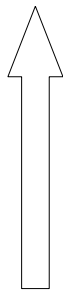


FIG 6

BRAKE OPERATION

1. To stop, gently press both brakes simultaneously (see Figure 6), which will slow down and stop the rollator.
2. The brakes of the rollator have a parking option (see Figure 7). To activate the parking option, press both brakes down simultaneously. The brake will give a very light click. The brakes are now locked.
3. To unlock, just pull the brake up again, you will hear a slight click when "parking" is turned off.



FIG 7

BRAKE ADJUSTMENT

The brake system of the rollator will require periodic adjustment.
To loosen the brakes, adjust the nut (Figure 8).
To tighten the brakes, adjust the nut to lengthen the spring part.
If you need to loosen the brakes, adjust the nut so that the spring part is shorter.





Fig 8

FEATURES

- aluminum frame
- aluminum bracket
- 4 pieces of 12-inch pneumatic wheels with rubber tires,
- Nylon seat and removable backrest,
- aluminum front fork,
- Nylon shopping bag with safety reflector,
- Detachable cane holder and water bottle holder
- handbrake,
- Quick folding and unfolding function, convenient to fold and store,

SPECIFICATIONS

Seat size: **45 x 23 cm**

Seat height: **60 cm**

Seat depth: **23cm**

Seat width: **45 cm**

Size of the unfolded rollator:

Width: **68 cm**

Length: **80.5 cm**

Adjustable handle height: **77-96 cm (in 9 positions)**

Wheel size: **29x4 cm**

Weight: **10,6 kg**

Maximum load: **136 kg**

shopping bag load: **5kg**



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER!

COMPONENTS:

Rehabilitation rollator, instruction manual, bag, bag holders, water holder, cane holders, allen wrench

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose .

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

Use the rollator only as intended, that is, as a walking aid. It is intended for use only on standard sidewalks or at home. Do not use it on uneven terrain or surfaces with holes. Using the rollator on such surfaces can seriously jeopardize your safety and cause irreparable damage to the rollator.

If any of the wheels become difficult to turn or are not securely attached to the frame, or if you suspect damage or any other malfunction, do not use the rehabilitation rollator.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

CLEANING & CARE.

Clean the rollator regularly with lukewarm soapy water. Do not use strong detergents, do not use rough objects for cleaning. Store in a dry and cool room away from direct sunlight.

Keep the rollator clean by wiping it with a damp cloth and mild detergent. Under no circumstances use cleaners containing abrasives or solvents, as this can cause serious damage to the rollator.

Wipe all surfaces with a dry cloth and use a water dispersant, such as WD40, on all metal joints.

Regularly check that all wheels and the folding mechanism work properly and that all wheels move freely. Pay special attention to the front wheels, making sure they turn freely and without obstruction and that they are securely attached to the frame.

Monthly inspections - check that no component is loose. Check brake adjustment. Check the wheels.

Note: Do not install any parts or accessories to your rollator manufactured by another company. Doing so will void the warranty and could seriously jeopardize your safety.

We suggest a daily visual inspection of the rollator to check that all screws are properly tightened and that the rollator and its components have no damage.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT

Once the product is decommissioned, the medical device can be disposed of as normal municipal waste. To dispose of it properly, please contact your local authority or the nearest waste collection point to find out how to dispose of the product properly. By acting in accordance with local regulations, you are helping to protect the environment.

de

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

Montieren oder verwenden Sie das Produkt NICHT, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal, Ihren Händler oder Techniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Wenn der Rollator ausgeklappt ist, vergewissern Sie sich immer, dass das Rohr unter dem Sitz verriegelt und ordnungsgemäß mit dem Rahmen verbunden ist. Überprüfen Sie das Bremsseil nach jeder Höhenverstellung, um eine Lockerung des Seils zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass die Knöpfe verriegelt sind, damit sich die Hauptstützstruktur nicht durch Druck bewegt.

Hinweis: Verwenden Sie nur die mit der Gehhilfe gelieferte Tasche, verwenden Sie keine Produkte von Drittanbietern, da dies das Produkt beschädigen könnte.

INDIKATIONEN

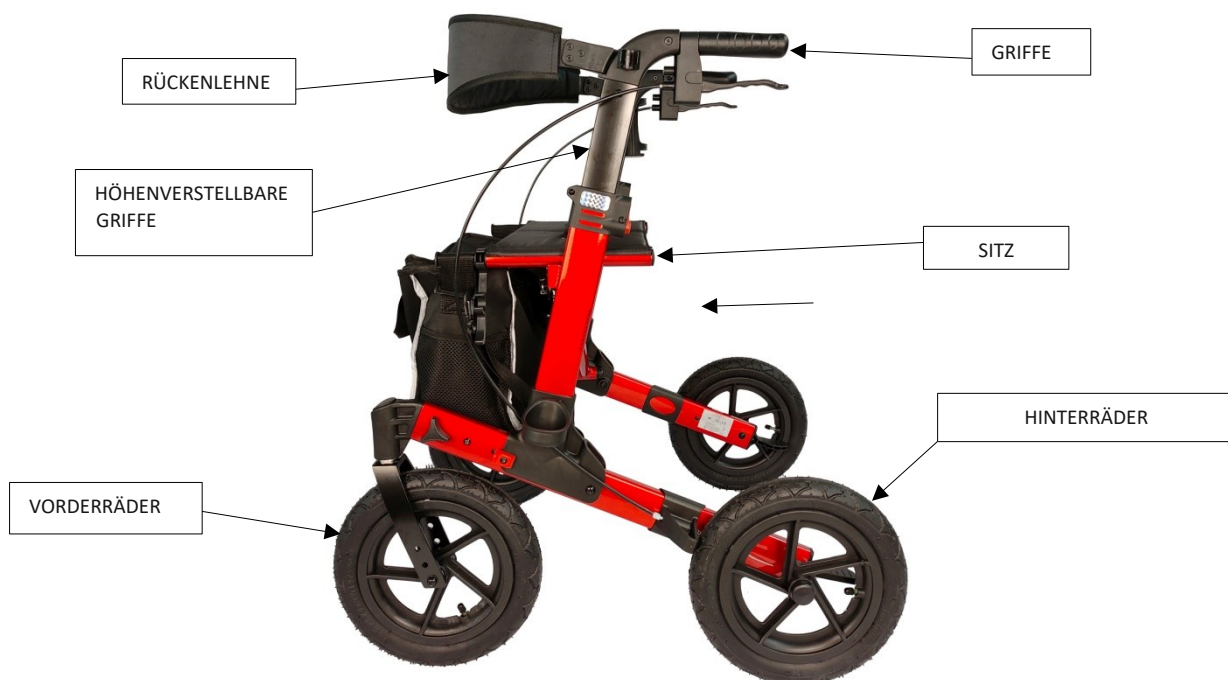
Das Produkt wurde entwickelt, um die Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit zu unterstützen. Der Rollator ist für eine Person ausgelegt. Das Produkt findet Verwendung in:

- Gleichgewichtstraining: Mit dem Rollator können die Patienten üben, ihr Gleichgewicht zu halten, was für den Rehabilitationsprozess nach Verletzungen oder neurologischen Störungen wichtig ist.
- Aufrechterhaltung der Körperhaltung: Die Patienten können mit einem Rollator die richtige Haltung trainieren, was insbesondere für Menschen mit Haltungsschäden oder Stabilitätsproblemen wichtig ist.
- Verbesserung der motorischen Koordination: Übungen, die mit einem Rollator durchgeführt werden, können dazu beitragen, die motorische Koordination und Bewegungskontrolle zu verbessern, was für Menschen mit neurologischen Störungen wichtig ist.
- Unterstützung der Rehabilitation nach einer Verletzung: Der Rollator kann im Rehabilitationsprozess nach Verletzungen der unteren Gliedmaßen eingesetzt werden und hilft den Patienten, allmählich wieder mobil zu werden.
- Steigerung der Unabhängigkeit: Für einige Patienten kann ein Rollator ein Hilfsmittel sein, um die Unabhängigkeit im täglichen Leben zu erhöhen, indem er eine unabhängige Bewegung ermöglicht.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern:

- Personen mit schweren Stabilitätsproblemen der Wirbelsäule oder Wirbelsäulenverletzungen sind möglicherweise nicht für die Verwendung eines Rollators geeignet, da dies das Risiko weiterer Verletzungen erhöhen kann.
- Bei Menschen mit unkontrollierten Anfällen oder Epilepsie kann die Verwendung eines Rollators sowohl für den Patienten als auch für seine Umgebung gefährlich sein.
- Bei Menschen mit sehr eingeschränkter Muskelkraft kann die Verwendung eines Rollators schwierig oder unwirksam sein. In solchen Fällen kann ein anderer Rehabilitationsansatz erforderlich sein, z. B. manuelle Therapie oder Übungen zur Unterstützung der Muskelkraft.
- Für Patienten mit schweren Gleichgewichtsstörungen kann die Verwendung eines Rollators gefährlich sein, da sie das Risiko von Stürzen und weiteren Verletzungen erhöhen kann.



MONTAGE DES ROLLATORS

Schritt 1: Montieren Sie die Vorderräder mit der Mutter und dem Inbusschlüssel (Abb. 1).

Hinweis: Verwenden Sie den Rollator NICHT, wenn die Räder nicht sicher verriegelt sind.

Schritt 2: Heben Sie den Rahmen des Rollators mit den Griffen an und ziehen Sie dann an den roten Riegeln, um den Rahmen zu verriegeln. Sie werden ein charakteristisches Klicken hören (Abb. 2).

Schritt 3: Öffnen Sie den Rollator, indem Sie die Griffe voneinander wegziehen (Abb. 3).

Schritt 4: Drücken Sie den Sitz nach unten (Abbildung 3) und achten Sie darauf, dass die Sitzhalterungen in die Sitzstützen einrasten.

Hinweis: Verwenden Sie den Rollator NICHT, wenn die Sitzhalterungen nicht vollständig in den Sitzstützen verriegelt sind.

Hinweis: Verwenden Sie den Rollator NICHT, wenn IRGEND EIN Teil des Rollators nicht sicher verriegelt ist.

Schritt 5: Montieren Sie die Taschenhalterungen, indem Sie die Schrauben entsprechend festziehen (Abb. 4).

Achtung: Verwenden Sie den Rollator nicht, wenn Teile des Rollators nicht sicher verriegelt sind.



Abb. 3



Abb. 4





GETRÄNKEHALTER

RÜCKENLEHNENMONTAGE

Schieben Sie die Rückenlehne in den dafür vorgesehenen Platz.



HÖHENVERSTELLUNG

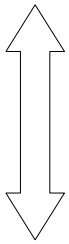
Die Griffe können je nach Körpergröße des Benutzers angehoben oder abgesenkt werden. Um die Höhe der Griffe einzustellen, drücken Sie die Taste für die Höheneinstellung. Heben oder senken Sie die Griffe auf die gewünschte Höhe. Sie hören ein Klicken, wenn der Griff in einer der Höheneinstellungspositionen einrastet (siehe Abbildung 5).

VERGEWISSEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG, DASS BEIDE GRIFFE AUF DER GLEICHEN HÖHE SIND.

BENUTZEN SIE DEN ROLLATOR NICHT, WENN DIE GRIFFE NICHT IN EINER DER HÖHENVERSTELLPOSITIONEN VERRIEGELT SIND.

IU_AT





Taste für die Höheneinstellung

Abb. 5

BENUTZUNG DER BREMSSEN

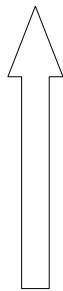


ABBILDUNG 6
BREMSBETRIEB

1. Zum Anhalten beide Bremsen gleichzeitig leicht betätigen (siehe Abbildung 6), wodurch der Rollator verlangsamt und angehalten wird.
2. Die Bremsen des Rollators sind mit einer Feststellfunktion ausgestattet (siehe Abbildung 7). Um die Feststellfunktion zu aktivieren, drücken Sie beide Bremsen gleichzeitig nach unten. Die Bremsen geben ein sehr leichtes Klicken von sich. Die Bremsen sind nun blockiert.
3. Zum Entriegeln ziehen Sie einfach die Bremse wieder nach oben. Sie hören ein leichtes Klicken, wenn die Parkfunktion deaktiviert wird.



ABBILDUNG 7

BREMSENEINSTELLUNG

Das Bremssystem des Rollators muss regelmäßig eingestellt werden.

Um die Bremsen zu lösen, stellen Sie die Mutter ein (Abb. 8).

Um die Bremsen festzuziehen, stellen Sie die Mutter so ein, dass der Federabschnitt verlängert wird.

Wenn Sie die Bremsen lockern müssen, stellen Sie die Mutter so ein, dass der Federabschnitt kürzer ist.

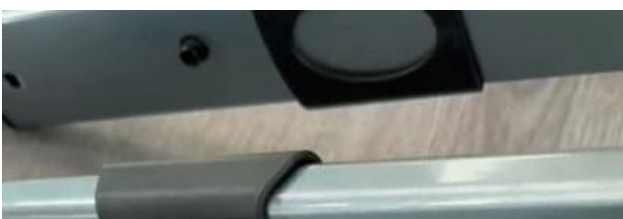




Abb. 8

MERKMALE

- Aluminiumrahmen
- Aluminium-Halterung
- 4 Stück 12-Zoll-Lufräder mit Gummireifen,
- Nygonsitz und abnehmbare Rückenlehne,
- Aluminium-Vorderradgabel,
- Nylon-Einkaufstasche mit Sicherheitsreflektor,
- abnehmbarer Stockhalter und Wasserflaschenhalter
- Handbremse,
- Schnell ein- und ausklappbar, bequem zu falten und zu verstauen,

TECHNISCHE DATEN

Größe des Sitzes: **45 x 23 cm**

Sitzhöhe: **60 cm**

Sitztiefe: **23cm**

Sitzbreite: **45 cm**

Größe des ausgeklappten Rollators:

Breite: **68 cm**

Länge: **80,5 cm**

Einstellbare Griffhöhe: **77-96 cm (in 9 Positionen)**

Größe der Räder: **29x4 cm**

Gewicht: **10,6 kg**

Maximale Belastung: **136 kg**

Maximale Last der Einkaufstasche: **5kg**



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN!

KOMPONENTEN:

Rollator, Gebrauchsanweisung, Tasche, Taschenhalter, Wasserflaschenhalter, Stockhalter, Inbusschlüssel

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

Benutzen Sie den Rollator nur wie vorgesehen, d.h. als Gehhilfe. Er ist nur für den Gebrauch auf normalen Gehwegen oder in der Wohnung bestimmt. Benutzen Sie ihn nicht auf unebenem Boden oder auf Flächen mit Löchern. Die Verwendung des Rollators auf solchen Untergründen kann Ihre Sicherheit ernsthaft gefährden und zu irreparablen Schäden an dem Rollator führen.

Wenn sich eines der Räder nur noch schwer drehen lässt oder nicht mehr fest mit dem Rahmen verbunden ist, oder wenn Sie eine Beschädigung oder einen anderen Fehler vermuten, dürfen Sie die Rollator nicht benutzen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

REINIGUNG und WARTUNG

Reinigen Sie den Rollator regelmäßig mit lauwarmer Seifenlauge. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel und keine groben Gegenstände zur Reinigung. Lagern Sie den Rollator in einem trockenen und kühlen Raum und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.

Halten Sie den Rollator sauber, indem Sie ihn mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel abwischen. Verwenden Sie auf keinen Fall Reinigungsmittel, die Scheuermittel oder Lösungsmittel enthalten, da dies zu schweren Schäden am Rollator führen kann. Wischen Sie alle Oberflächen mit einem trockenen Tuch ab und verwenden Sie ein Wasserdispersionmittel wie WD40 für alle Metallverbindungen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Räder und der Klappmechanismus ordnungsgemäß funktionieren und ob sich alle Räder frei bewegen lassen. Achten Sie besonders auf die Vorderräder und stellen Sie sicher, dass sie sich frei und ungehindert drehen können und dass sie sicher am Rahmen befestigt sind.

Monatliche Kontrollen: Stellen Sie sicher, dass kein Teil lose ist, prüfen Sie die Einstellung der Bremsen und kontrollieren Sie die Räder.

Hinweis: Bringen Sie an Ihrem Rollator keine Teile oder Zubehörteile an, die von einer anderen Firma hergestellt wurden. Dies führt zum Erlöschen der Garantie und könnte Ihre Sicherheit ernsthaft gefährden.

Wir empfehlen eine tägliche Sichtprüfung des Rollators, um sicherzustellen, dass alle Schrauben richtig angezogen sind und dass der Rollator und seine Komponenten keine Schäden aufweisen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Wenn das Produkt außer Betrieb genommen wurde, kann es als normaler Hausmüll entsorgt werden. Für die ordnungsgemäße Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde oder an die nächstgelegene Abfallsammelstelle, um zu erfahren, wie das Produkt ordnungsgemäß entsorgt werden kann. Indem Sie sich an die örtlichen Vorschriften halten, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei.

CZ

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku a zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

POUŽITÍ/INDIKACE

Výrobek je určen k podpoře mobility osob s omezenou schopností chůze. Chodítko je určeno pro jednu osobu. Výrobek najde využití v:

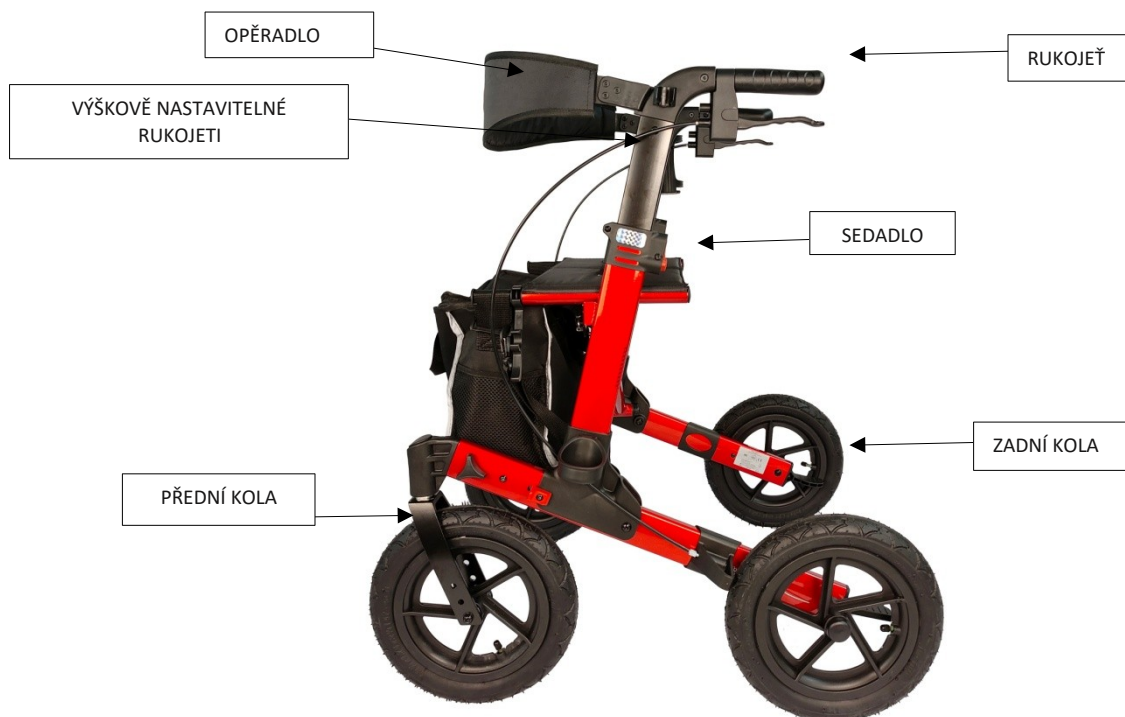
- Trénink rovnováhy: chodítko umožňuje pacientům trénovat udržování rovnováhy, což je důležité v rehabilitačním procesu po úrazech nebo neurologických poruchách.
- Udržování správného držení těla: Pacienti mohou používat chodítko k nácvičení správného držení těla, což je důležité zejména pro osoby s vadami držení těla nebo problémy se stabilitou.
- Zlepšení pohybové koordinace: Cvičení s chodítkem může pomoci zlepšit koordinaci a kontrolu pohybů, což je důležité pro osoby s neurologickými poruchami.
- Pomoc při rehabilitaci po úrazu: Pomáhá při rehabilitaci po úrazech dolních končetin: chodítko lze použít v procesu rehabilitace po úrazech dolních končetin a pomáhá pacientům postupně získat zpět pohyblivost.
- Zvyšování nezávislosti: Pro některé pacienty může být chodítko nástrojem, který zvyšuje nezávislost v každodenním životě a umožňuje samostatný pohyb.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

- Nedostatečná stabilita páteře: Lidé s vážnými problémy se stabilitou páteře nebo s poraněním páteře nemusí být vhodnými kandidáty pro používání chodítka, protože to může zvýšit riziko dalšího zranění.
- Nekontrolované záchvaty: U osob s nekontrolovanými záchvaty nebo epilepsií může být používání chodítka nebezpečné jak pro pacienta, tak pro jeho okolí.
- Příliš slabá svalová síla: U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání chodítka obtížné nebo neúčinné. V takových případech může být nutný jiný přístup k rehabilitaci, například manuální terapie nebo cvičení na podporu svalové síly.
- Problémy s rovnováhou: U pacientů s vážnými problémy s rovnováhou může být používání chodítka nebezpečné, protože může zvýšit riziko pádu a dalších zranění.
- Nesprávný výběr chodítka může vést k dalším zraněním nebo zhoršení stavu.

POUŽITÍ



MONTÁŽ CHODÍTKA

Krok 1: Namontujte přední kola a zaaretujte pomocí šroubu (obr. 1).

Upozornění: Chodítko NEPOUŽÍVEJTE, pokud nejsou kola bezpečně zajištěna.

Krok 2: Zvedněte rám chodítka pomocí rukojetí a poté zatáhněte za červené západky, aby se rám řádně zajistil. Uslyšíte charakteristické cvaknutí (obr. 2).

Krok 3: Otevřete rehabilitační chodítko odtažením rukojetí od sebe (obrázek 3).

Krok 4: Zatlačte na sedadlo (obr. 3) a ujistěte se, že sedadlo zapadlo do podpěr.

Poznámka: NEPOUŽÍVEJTE chodítko, pokud nejsou sedadlo není zcela zajištěno v podpěrách.

Upozornění: NEPOUŽÍVEJTE CHODÍTKO, POKUD NĚKTERÉ JEHO ČÁSTI NEJSOU BEZPEČNĚ ZAJIŠTĚNY.

Krok 4: **Zavěste tašku na určené držáky** (obr. 4).



Obr. 3



Obr. 4





SESTAVA OPĚRADLA

Zasuňte opěradlo do vyhrazeného prostoru.



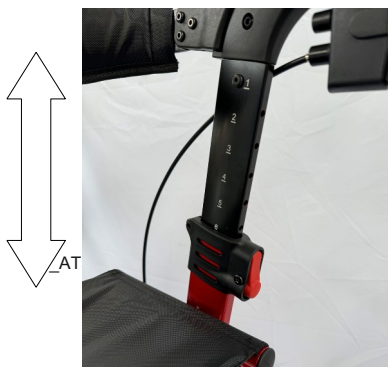
NASTAVENÍ VÝŠKY

Rukojeti lze zvednout nebo spustit podle výšky uživatele.

Chcete-li nastavit výšku rukojetí, stiskněte tlačítko pro nastavení výšky. Zvyšte nebo snižte rukojeti do požadované uživatelské výšky. Když se rukojeť uzamkne v jedné z poloh nastavení výšky, uslyšíte cvaknutí (viz Obrázek 5).

PŘED POUŽITÍM SE UJISTĚTE, ŽE JSOU OBĚ RUKOJETI VE STEJNÉ VÝŠCE.

NEPOUŽÍVEJTE CHODÍTKO, POKUD NEJSOU RUKOJETI ZABLOKOVÁNY V JEDNÉ Z POLOH NASTAVENÍ VÝŠKY.



Tlačítko pro nastavení výšky

Obr. 5

POUŽITÍ BRZD



Obr. 6
BRZDY

1. Chcete-li zastavit, jemně stiskněte obě brzdy současně (viz obrázek 6), čímž dojde ke zpomalení a zastavení chodítka.
- 2 Brzdy chodítka mají možnost parkování (viz obrázek 7). Chcete-li aktivovat parkovací možnost, stiskněte obě brzdy současně. Brzda vydá velmi lehké cvaknutí. Brzdy jsou nyní zablokovány.
- 3 Pro odblokování jednoduše opět zatáhněte brzdou směrem nahoru, uslyšíte lehké cvaknutí, protože se "parkování" deaktivuje.

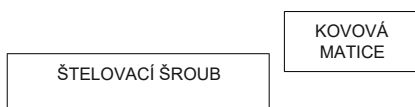


OBR. 7

SEŘÍZENÍ BRZD

Brzdový systém chodítka vyžaduje pravidelné seřizování.
Chcete-li brzdy povolit, nastavte matici (obr. 8).
Chcete-li brzdy dotáhnout, nastavte matici tak, aby se prodloužila pružná část.
Pokud potřebujete brzdy povolit, nastavte matici tak, aby byla pružná část kratší.





Obr. 8

POPIS

- hliníkový rám
- hliníkový držák
- 4 kusy 12palcových pneumatických kol s gumovými pneumatikami,
- nylonové sedadlo a odnímatelné opěradlo,
- hliníková přední vidlice,
- nylonová nákupní taška s bezpečnostní odrazkou,
- odnímatelný držák na hůl a držák na láhev s vodou
- ruční brzda,
- funkce rychlého skládání a rozkládání, pohodlné skládání a skladování,

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Velikost sedadla: **45 x 23 cm**

Výška sedadla: **60 cm**

Hloubka sedadla: **23 cm.**

Šířka sedadla: **45 cm.**

Velikost rozloženého chodítka:

Šířka: **68 cm**

Délka: **80,5 cm**

Nastavitelná výška rukojeti: **77-96 cm (v 9 polohách)**

Velikost kol: **29x4 cm**

Hmotnost: **10.6kg**

Maximální zatížení: **136 kg**

zatížení nákupní tašky: **5 kg**



TATO ZNAČKA UDÁVÁ MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE!

OBSAH BALENÍ:

Chodítko, návod k použití, taška, držáky na tašky, držák na vodu, držáky na hůl, imbusový klíč

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

POZNÁMKA: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

Chodítko používejte pouze v souladu s jeho určením, tj. jako pomůcku při chůzi. Je určeno pouze pro použití na běžných chodnících nebo v domácnosti. Nepoužívejte jej na nerovném terénu nebo na povrchu s dírami. Používání chodítka na takových površích může vážně ohrozit vaši bezpečnost a způsobit nenapravitelné poškození chodítka.

Pokud se některé z koleček obtížně otáčejí nebo není pevně připevněno k rámu, nebo pokud máte podezření na poškození či jinou závadu, chodítko nepoužívejte.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Chodítko pravidelně čistěte vlažnou mýdlovou vodou. Nepoužívejte silné čisticí prostředky, k čištění nepoužívejte hrubé předměty. Skladujte v suché a chladné místnosti mimo dosah přímého slunečního záření.

Chodítko udržujte v čistotě otíráním vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abraziva nebo rozpouštědla, protože by mohlo dojít k vážnému poškození chodítka.

Otřete všechny povrchy suchým hadříkem a na všechny kovové spoje použijte vodní disperzant, například WD40.

Pravidelně kontrolujte, zda všechna kola a skládací mechanismus správně fungují a zda se všechna kola volně pohybují. Zvláštní pozornost věnujte předním kolům a ujistěte se, že se volně a bez překážek otáčejí a že jsou bezpečně připevněna k rámu.

Měsíční kontroly - zkontrolujte, zda není uvolněná žádná součástka. Zkontrolujte seřízení brzd. Zkontrolujte kola.

Poznámka: Na chodítko nemontujte žádné díly nebo příslušenství vyrobené jinou společností. Ztratíte tím platnost záruky a můžete vážně ohrozit svou bezpečnost.

Doporučujeme chodítko denně vizuálně kontrolovat, zda jsou všechny šrouby řádně utaženy a zda chodítko a jeho součásti nejsou poškozeny.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání likvidujte předáním do sběrného dvora.

Sk

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

Výrobok NEMONTUJTE ani nepoužívajte pred prečítaním a pochopením týchto pokynov. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž výrobku sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo technika, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu výrobku.

Keď je rehabilitačné chodítko rozložené, vždy sa uistite, že je rúrka pod sedadlom zaistená a správne spojená s rámom. Po každom nastavení výšky skontrolujte brzdové lanko, aby ste zabránili jeho uvoľneniu. Uistite sa, že sú kľučky zaistené, aby sa hlavná nosná konštrukcia v dôsledku tlaku nepohla.

Poznámka: Používajte iba tašku dodanú s chodítkom, nenasadzujte na ňu výrobky iných výrobcov, pretože hrozí riziko poškodenia výrobku.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Výrobok je určený na podporu mobility osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze. Rehabilitačné chodítko je určené pre jednu osobu. Výrobok nájde využitie v:

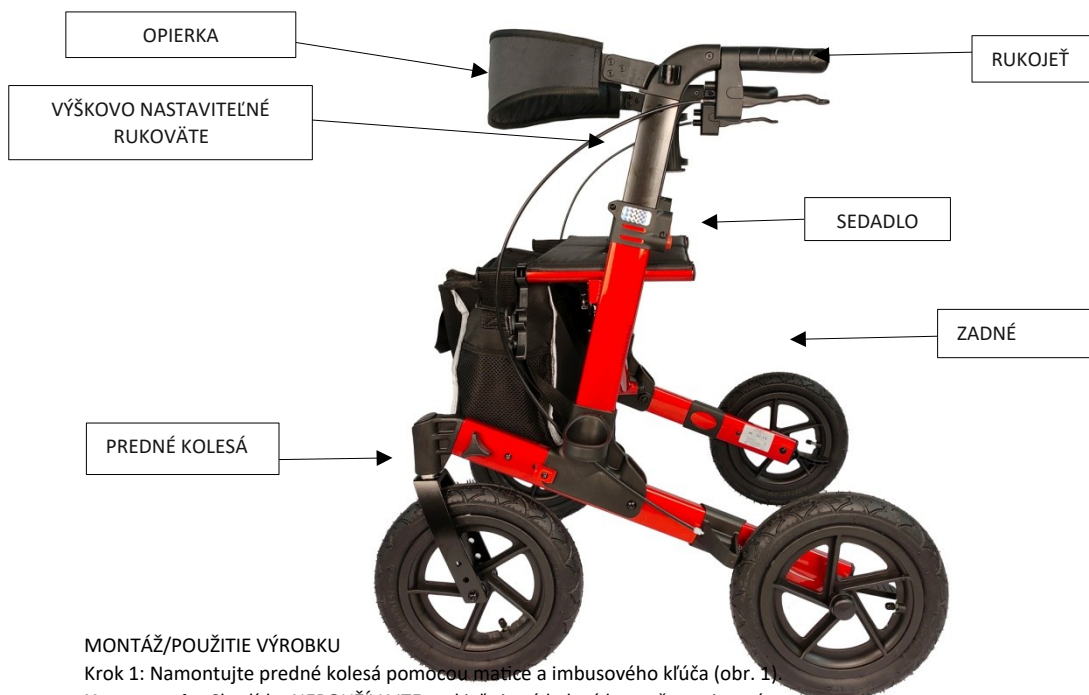
- Tréning rovnováhy: Rehabilitačné chodítko umožňuje pacientom trénovať udržiavanie rovnováhy, čo je dôležité v procese rehabilitácie po úraze alebo neurologickom ochorení.
- Udržiavanie správneho držania tela: Pacienti môžu používať rehabilitačné chodítko na nácvik správneho držania tela, čo je dôležité najmä pre ľudí s poruchami držania tela alebo problémami so stabilitou.
- Zlepšenie pohybovej koordinácie: Cvičenia s rehabilitačným chodítkom môžu pomôcť zlepšiť motorickú koordináciu a kontrolu pohybov, čo je dôležité pre ľudí s neurologickými poruchami.
- Pomoc pri rehabilitácii po úraze: Rehabilitačné chodítko sa môže používať v procese rehabilitácie po úrazoch dolných končatín a pomáha pacientom postupne získať späť pohyblivosť.
- Zvyšovanie nezávislosti: Pre niektorých pacientov môže byť rehabilitačné chodítko nástrojom na zvýšenie nezávislosti v každodennom živote, pretože umožňuje samostatný pohyb.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

- Ľudia s vážnymi problémami so stabilitou chrbtice alebo poraneniami chrbtice nemusia byť vhodnými kandidátmi na používanie rehabilitačného chodítka, pretože to môže zvýšiť riziko ďalšieho zranenia.
- U ľudí s nekontrolovanými záchvatmi alebo epilepsiou môže byť používanie rehabilitačného chodítka nebezpečné pre pacienta aj jeho okolie.
- U ľudí s veľmi obmedzenou svalovou silou môže byť používanie rehabilitačného chodítka ťažké alebo neúčinné. V takýchto prípadoch môže byť potrebný iný prístup k rehabilitácii, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na podporu svalovej sily.
- U pacientov s vážnymi poruchami rovnováhy môže byť používanie chodítka nebezpečné, pretože môže zvýšiť riziko pádu a ďalších zranení.

POUŽÍVAJTE



MONTÁŽ/POUŽITIE VÝROBKU

Krok 1: Namontujte predné kolesá pomocou matice a imbusového kľúča (obr. 1).

Upozornenie: Chodítko NEPOUŽÍVAJTE, pokiaľ nie sú kolesá bezpečne zaistené.

Krok 2: Zdvihnite rám chodítka pomocou rukovätí a potom zatiahnite za červené západky, aby sa rám správne zaistil. Budete počuť charakteristické cvaknutie (obr. 2).

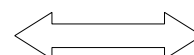
Krok 3: Otvorte rehabilitačné chodítko tak, že potiahnete rukoväte od seba (obrázok 3).

Krok 4: Zatlačte na sedadlo (obr. 3) a uistite sa, že ramená sedadla zapadli do opôr sedadla.

Upozornenie: CHODÍTKO NEPOUŽÍVAJTE, POKIAĽ NIE SÚ RAMENÁ SEDADLA ÚPLNE ZASUNUTÉ DO PODPIER SEDADLA

Upozornenie: CHODÍTKO NEPOUŽÍVAJTE, POKIAĽ NIE SÚ JEHO ČASTI BEZPEČNE ZAISTENÉ NA MIESTE.

Krok 5: nainštalujte držáky na tašky. (obr. 4).



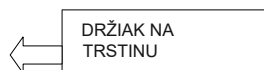


Obr. 3



Obr. 4





MONTÁŽ OPERADLA

Opierku chrbta zasuňte do pripraveného priestoru.



NASTAVENIE VÝŠKY

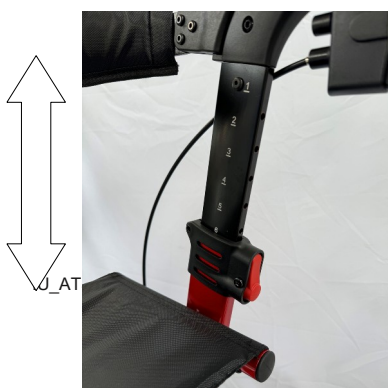
Rukoväť sa dajú zdvihnúť alebo spustiť podľa výšky používateľa.

Ak chcete nastaviť výšku rukovätí, stlačte tlačidlo nastavenia výšky. Zdvihnite alebo spustite rukoväť na požadovanú výšku používateľa.

Keď sa rukoväť uzamkne v jednej z polôh nastavenia výšky, budete počuť cvaknutie (pozri obrázok 5.)

PRED POUŽITÍM SA UISTITE, ŽE SÚ OBE RUKOVÄTE V ROVNAKEJ VÝŠKE.

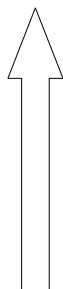
NEPOUŽÍVAJTE CHODÍTKO, POKIAĽ NIE SÚ RUKOVÄTE ZABLOKOVANÉ V JEDNEJ Z POLÔH NASTAVENIA VÝŠKY.



Tlačidlo na nastavenie výšky

Obr. 5

POUŽÍVANIE BRZD



OBRÁZOK 6

PREVÁDZKA BRZD

1. Ak chcete zastaviť, jemne stlačte obe brzdy súčasne (pozri obrázok 6), čím sa chodítko spomalí a zastaví.
- 2 Brzdy chodítka majú možnosť parkovania (pozri obrázok 7). Ak chcete aktivovať možnosť parkovania, stlačte obe brzdy súčasne. Brzda vydá veľmi ľahké cvaknutie. Brzdy sú teraz zablokované.
- 3 Ak chcete vozidlo odblokovať, opäť zatiahnite brzdou smerom nahor, budete počuť mierne cvaknutie, pretože sa deaktivuje "parkovanie".



OBRÁZOK 7

NASTAVENIE BRZD

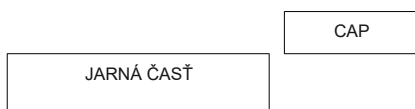
Brzdový systém chodítka si vyžaduje pravidelné nastavovanie.

Ak chcete brzdy uvoľniť, nastavte maticu (obr. 8).

Ak chcete brzdy utiahnuť, nastavte maticu tak, aby sa predĺžila pružná časť.

Ak potrebujete brzdy uvoľniť, nastavte maticu tak, aby bola pružná časť kratšia.





Obr. 8

FUNKCIE

- hliníkový rám
- hliníkový držiak
- 4 kusy 12-palcových pneumatických kolies s gumovými pneumatikami,
- nylonové sedadlo a odnímateľné operadlo,
- hliníková predná vidlica,
- Nylonová nákupná taška s bezpečnostnou odrazkou,
- odnímateľný držiak na palicu a držiak na fľašu s vodou
- ručná brzda,
- Funkcia rýchleho skladania a rozkladania, pohodlné skladanie a uskladnenie,

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Veľkosť sedadla: **45 x 23 cm**

Výška sedadla: **60 cm**

Hĺbka sedadla: **23 cm.**

Šírka sedadla: **45 cm**

Veľkosť rozloženého chodítka:

Šírka: **68 cm**

Dĺžka: **80,5 cm**

Nastaviteľná výška rukoväte: **77-96 cm (v 9 polohách)**

Veľkosť kolies: **29x4 cm**

Hmotnosť: **10,6 kg**

Maximálne zaťaženie: **136 kg**

zaťaženie nákupnej tašky: **5 kg**



TÁTO ZNAČKA OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA!

KOMPONENTY:

Rehabilitačné chodítko, návod na použitie, taška, držiaky na tašky, držiaky na vodu, držiaky na palice, imbusový kľúč

POZNÁMKY:

V prípade "závažného incidentu" súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento "závažný incident" by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

Ak sa u vás vyskytnú bolesti, alergické reakcie alebo iné nepríjemné, nejasné príznaky súvisiace s používaním zdravotníckej pomôcky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

POZNÁMKA: je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalým čistením a údržbou alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke.

Chodítko používajte len podľa určenia, t. j. ako pomôcku pri chôdzi. Je určené len na používanie na štandardných chodníkoch alebo v domácnosti. Nepoužívajte ho na nerovnom teréne alebo na povrchoch s dierami. Používanie chodítka na takýchto povrchoch môže vážne ohroziť vašu bezpečnosť a spôsobiť nenapraviteľné poškodenie chodítka.

Ak sa niektoré z kolies ťažko otáča alebo nie je bezpečne pripevnené k rámu, alebo ak máte podozrenie na poškodenie alebo inú poruchu, rehabilitačné chodítko nepoužívajte.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Chodítko pravidelne čistite vlažnou mydlovou vodou. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, na čistenie nepoužívajte hrubé predmety. Skladujte v suchej a chladnej miestnosti mimo dosahu priameho slnečného svetla.

Chodítko udržiavajte v čistote utieraním vlhkou handričkou s jemným čistiacim prostriedkom. V žiadnom prípade nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce abrazíva alebo rozpúšťadlá, pretože to môže spôsobiť vážne poškodenie chodítka.

Všetky povrchy utrite suchou handrou a na všetky kovové spoje použite vodný disperzant, napríklad WD40.

Pravidelne kontrolujte, či všetky kolesá a skladací mechanizmus fungujú správne a či sa všetky kolesá voľne pohybujú. Osobitnú pozornosť venujte predným kolesám a uistite sa, že sa otáčajú voľne a bez prekážok a že sú bezpečne pripevnené k rámu.

Mesačné kontroly - skontrolujte, či nie je uvoľnený žiadny komponent. Skontrolujte nastavenie brzd. Skontrolujte kolesá.

Poznámka: Na chodítko nemontujte žiadne diely alebo príslušenstvo vyrobené inou spoločnosťou. Tým by ste stratili platnosť záruky a mohli by ste vážne ohroziť svoju bezpečnosť.

Odporúčame každodennú vizuálnu kontrolu chodítka, aby ste skontrolovali, či sú všetky skrutky správne dotiahnuté a či chodítko a jeho komponenty nie sú poškodené.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

AKO LIKVIDOVAŤ VÝROBOK

Po vyradení výrobku z prevádzky sa zdravotnícka pomôcka môže zlikvidovať ako bežný komunálny odpad. Pre jej správnu likvidáciu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

Fr

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

NE PAS assembler ou utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez un professionnel de la santé, un distributeur ou un technicien avant d'essayer d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage.

Lorsque le déambulateur de réadaptation est déplié, assurez-vous toujours que le tube sous le siège est verrouillé et correctement connecté au cadre. Vérifiez le câble de frein après chaque réglage de la hauteur afin d'éviter qu'il ne se détache. Assurez-vous que les boutons sont verrouillés afin que la structure de support principale ne bouge pas sous l'effet de la pression.

Note : N'utilisez que le sac fourni avec le déambulateur, ne montez pas de produits tiers car cela risquerait d'endommager le produit.

UTILISATION/INDICATIONS

Le produit est conçu pour fournir une aide à la mobilité aux personnes ayant une capacité de marche limitée. Le déambulateur de réadaptation est conçu pour une personne. Le produit sera utilisé dans :

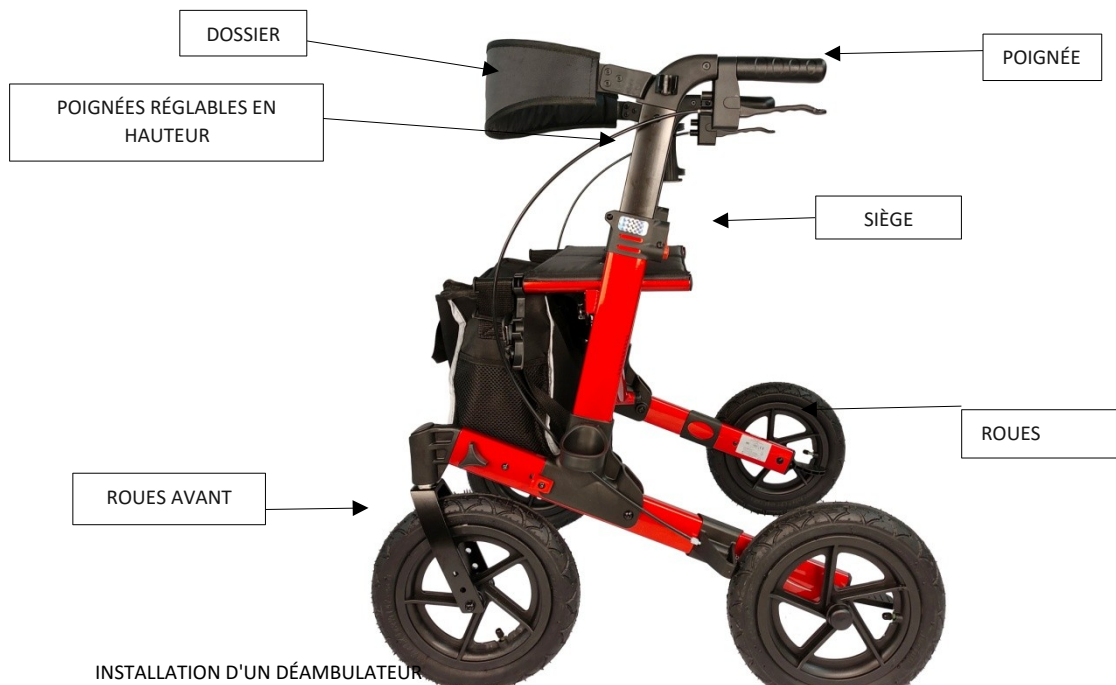
- Entraînement à l'équilibre : Le déambulateur de rééducation permet aux patients de s'entraîner à maintenir leur équilibre, ce qui est important dans le processus de rééducation après une blessure ou un trouble neurologique.
- Maintien de la posture : Les patients peuvent utiliser un déambulateur de rééducation pour s'entraîner à adopter une posture correcte, ce qui est particulièrement important pour les personnes souffrant de défauts posturaux ou de problèmes de stabilité.
- Amélioration de la coordination motrice : Les exercices effectués avec un déambulateur de rééducation peuvent contribuer à améliorer la coordination motrice et le contrôle des mouvements, ce qui est important pour les personnes souffrant de troubles neurologiques.
- Aide à la rééducation après une blessure : Le déambulateur de rééducation peut être utilisé dans le processus de rééducation après des blessures des membres inférieurs, aidant les patients à retrouver progressivement leur mobilité.
- Augmentation de l'indépendance : Pour certains patients, un déambulateur de réadaptation peut être un outil permettant d'accroître l'indépendance dans la vie quotidienne, en permettant des mouvements indépendants.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

- Les personnes souffrant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou de lésions de la colonne vertébrale peuvent ne pas être des personnes appropriées pour l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation, car cela peut augmenter le risque d'aggravation des lésions.
- Chez les personnes souffrant de crises incontrôlées ou d'épilepsie, l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation peut être dangereuse pour le patient et son entourage.
- Chez les personnes dont la force musculaire est très limitée, l'utilisation d'un déambulateur de rééducation peut s'avérer difficile ou inefficace. Dans ce cas, une approche différente de la rééducation peut s'avérer nécessaire, par exemple une thérapie manuelle ou des exercices de renforcement de la force musculaire.
- Chez les patients souffrant de graves troubles de l'équilibre, l'utilisation d'un déambulateur peut être dangereuse car elle peut augmenter le risque de chutes et de blessures supplémentaires.

UTILISER



INSTALLATION D'UN DÉAMBULATEUR

Étape 1 : Montez les roues avant à l'aide de l'écrou et de la clé Allen (fig. 1).

Remarque : N'UTILISEZ PAS le déambulateur si les roues n'ont pas été correctement verrouillées.

Étape 2 : Soulevez le cadre du déambulateur à l'aide des poignées, puis tirez sur les loquets rouges pour verrouiller correctement le cadre. Vous entendrez un clic caractéristique (fig 2).

Étape 3 : Ouvrez le déambulateur de réadaptation en éloignant les poignées l'une de l'autre (figure 3).

Étape 4 : Appuyez sur le siège (fig. 3), en veillant à ce que les bras du siège se bloquent dans les supports du siège.

Remarque : N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT SI LES BRAS DU SIÈGE NE SONT PAS ENTIÈREMENT VERROUILLÉS DANS LES SUPPORTS DU SIÈGE.

Attention : N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT SI L'UN DES ÉLÉMENTS DU DÉAMBULATEUR N'A PAS ÉTÉ VERROUILLÉ EN TOUTE SÉCURITÉ.

Étape 4 : Installez les supports de sac (fig. 4).



Fig 3



Fig 4





PORTE-BOISSON

ASSEMBLAGE DU DOSSIER

Faites glisser le dossier dans l'espace prévu à cet effet.



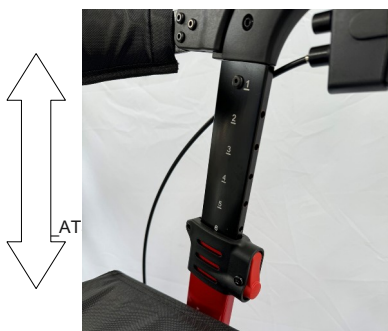
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Les poignées peuvent être relevées ou abaissées pour s'adapter à la taille de l'utilisateur.

Pour régler la hauteur des poignées, appuyez sur le bouton de réglage de la hauteur. Relevez ou abaissez les poignées à la hauteur souhaitée par l'utilisateur. Vous entendrez un clic lorsque la poignée s'enclenchera dans l'une des positions de réglage de la hauteur (voir figure 5).

ASSUREZ-VOUS QUE LES DEUX POIGNÉES SONT À LA MÊME HAUTEUR AVANT DE LES UTILISER.

N'UTILISEZ PAS LE DÉAMBULATEUR SI LES POIGNÉES NE SONT PAS VERROUILLÉES DANS L'UNE DES POSITIONS DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR.



Bouton de réglage de la hauteur

Fig 5

UTILISATION DES FREINS

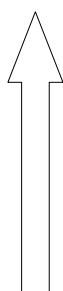


FIG 6

FONCTIONNEMENT DU FREIN

- 1) Pour arrêter, appuyez doucement sur les deux freins en même temps (voir figure 6), ce qui ralentira et arrêtera le déambulateur.
- 2) Les freins du déambulateur sont dotés d'une option de stationnement (voir Figure 7). Pour activer l'option de stationnement, appuyez simultanément sur les deux freins. Le frein émettra un très léger clic. Les freins sont maintenant bloqués.
- 3) Pour déverrouiller, il suffit de tirer à nouveau le frein vers le haut, vous entendrez un léger clic lorsque la fonction "parking" sera désactivée.



FIG 7

RÉGLAGE DES FREINS

Le système de freinage du déambulateur nécessite un réglage périodique.

Pour desserrer les freins, régler l'écrou (fig. 8).

Pour serrer les freins, ajuster l'écrou pour allonger la section du ressort.

Si vous devez desserrer les freins, ajustez l'écrou de manière à ce que la section du ressort soit plus courte.





Fig 8

CARACTÉRISTIQUES

- cadre en aluminium
- support en aluminium
- 4 pièces de roues pneumatiques de 12 pouces avec pneus en caoutchouc,
- siège en nylon et dossier amovible,
- fourche avant en aluminium,
- Sac à provisions en nylon avec une section de réflexion de sécurité,
- porte-canne et porte-bouteille amovibles
- frein à main,
- fonction de pliage et de dépliage rapide, pratique à plier et à ranger,

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Taille du siège : **45 x 23 cm**

Hauteur du siège : **60 cm**

Profondeur d'assise : **23cm**

Largeur du siège : **45 cm**

Taille du déambulateur déplié :

Largeur : **68 cm**

Longueur : **80,5 cm**

Hauteur de la poignée réglable : **77-96 cm (en 9 positions)**

Taille des roues : **29x4 cm**

Poids : **10,6 kg**

Charge maximale : **136 kg**

charge du sac à provisions : **5kg**



CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM DE L'UTILISATEUR !

COMPOSANTS :

Déambulateur de rééducation, manuel d'instructions, sac, porte-sac, porte-eau, porte-canne, clé allen

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

NOTE : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

N'utilisez le déambulateur que comme prévu, c'est-à-dire comme une aide à la marche. Il est uniquement destiné à être utilisé sur des trottoirs standard ou à la maison. Ne l'utilisez pas sur des sols irréguliers ou des surfaces trouées. L'utilisation du déambulateur sur de telles surfaces peut être dangereux et causer des dommages irréparables au déambulateur.

Si l'une des roues devient difficile à tourner ou n'est pas solidement fixée au cadre, ou si vous soupçonnez des dommages ou tout autre défaut, n'utilisez pas le déambulateur de réadaptation.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

NETTOYAGE et ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement le déambulateur avec de l'eau tiède savonneuse. Ne pas utiliser de détergents puissants, ni d'objets rugueux pour le nettoyage. Stocker dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de la lumière directe du soleil.

Maintenez le déambulateur propre en l'essuyant avec un chiffon humide et un détergent doux. N'utilisez en aucun cas des nettoyeurs contenant des abrasifs ou des solvants, car cela pourrait endommager gravement le déambulateur.

Essuyez toutes les surfaces avec un chiffon sec et utilisez un dispersant d'eau tel que le WD40 par exemple sur tous les joints métalliques.

Vérifiez régulièrement que toutes les roues et le mécanisme de pliage fonctionnent correctement et que toutes les roues se déplacent librement. Portez une attention particulière aux roues avant, en vous assurant qu'elles tournent librement et sans obstruction et qu'elles sont solidement fixées au cadre.

Contrôles mensuels - vérifier qu'aucun élément n'est desserré. Vérifier le réglage des freins. Vérifier les roues.

Note : N'installez pas sur votre déambulateur des pièces ou des accessoires fabriqués par une autre société. Cela annulerait la garantie et pourrait être dangereux.

Nous suggérons une inspection visuelle quotidienne du déambulateur pour vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et que le déambulateur et ses composants ne sont pas endommagés.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois le produit mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal. Pour une mise au rebut correcte, veuillez contacter les autorités locales ou le point de collecte des déchets le plus proche pour savoir comment éliminer le produit de manière appropriée. En agissant conformément aux réglementations locales, vous contribuez à la protection de l'environnement.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

Monteer of gebruik het product NIET voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener, distributeur of technicus voordat u probeert het product in elkaar te zetten om letsel of schade aan het product te voorkomen.

Als het revalidatielooprek is uitgeklapt, zorg er dan altijd voor dat de buis onder de zitting is vergrendeld en goed is aangesloten op het frame. Controleer de remkabel na elke hoogteverstelling om te voorkomen dat de kabel losraakt. Zorg ervoor dat de knoppen vergrendeld zijn zodat de hoofddraagconstructie niet beweegt als gevolg van druk.

Let op: Gebruik alleen de tas die bij het looprek is geleverd, gebruik geen producten van derden omdat dit het product kan beschadigen.

GEBRUIK/INDICATIES

Het product is ontworpen om mobiliteit te ondersteunen voor mensen die beperkt kunnen lopen. Het revalidatielooprek is ontworpen voor één persoon. Het product wordt gebruikt in:

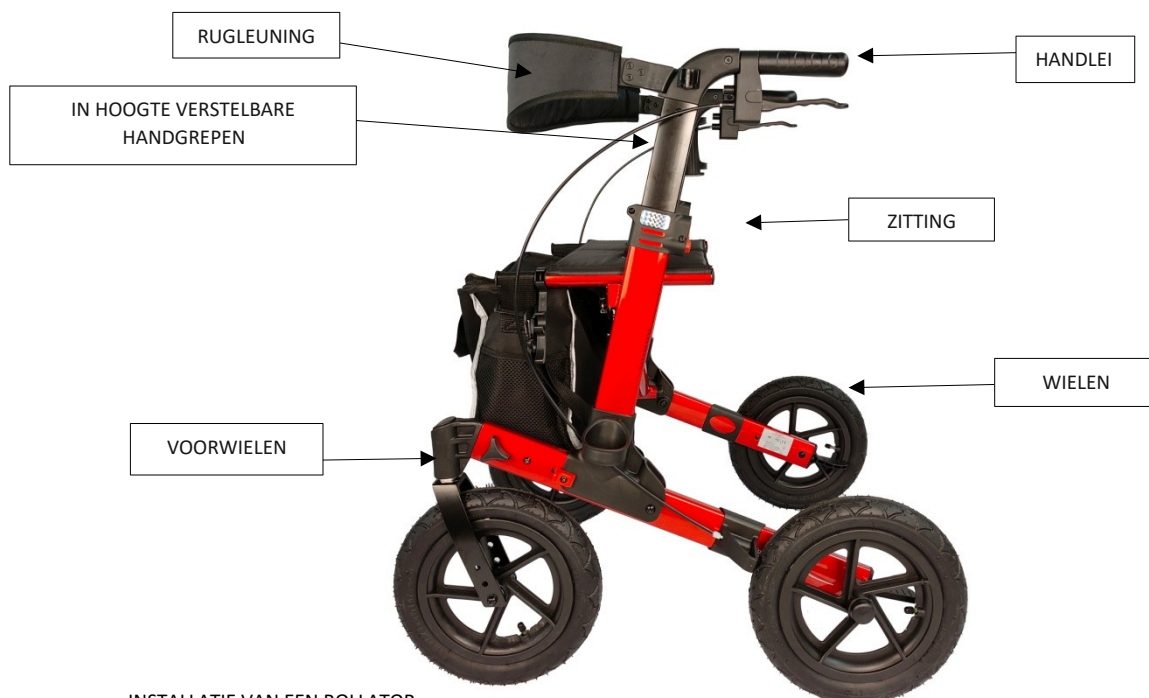
- Balanstraining: Met de revalidatie rollator kunnen patiënten hun evenwicht oefenen, wat belangrijk is in het revalidatieproces na een blessure of neurologische aandoening.
- Houdingsbehoud: Patiënten kunnen een revalidatie rollator gebruiken om een correcte houding te trainen, wat vooral belangrijk is voor mensen met houdingsafwijkingen of stabiliteitsproblemen.
- Verbetering van de motorische coördinatie: Oefeningen met een revalidatie rollator kunnen helpen om de motorische coördinatie en controle over bewegingen te verbeteren, wat belangrijk is voor mensen met neurologische aandoeningen.
- Ondersteuning bij revalidatie na letsel: Het revalidatielooprek kan worden gebruikt tijdens het revalidatieproces na letsel aan de onderste ledematen en helpt patiënten geleidelijk hun mobiliteit terug te krijgen.
- Onafhankelijkheid vergroten: Voor sommige patiënten kan een revalidatie rollator een hulpmiddel zijn om de onafhankelijkheid in het dagelijks leven te vergroten en zelfstandig bewegen mogelijk te maken.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visueel gehandicapt) die een veilige hantering in de weg staan.

- Mensen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of letsel aan de wervelkolom zijn mogelijk geen geschikte kandidaten voor het gebruik van een revalidatielooprek, omdat dit het risico op verder letsel kan vergroten.
- Bij mensen met ongecontroleerde aanvallen of epilepsie kan het gebruik van een revalidatielooprek gevaarlijk zijn voor zowel de patiënt als de mensen om hem heen.
- Bij mensen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van een revalidatielooprek moeilijk of niet effectief zijn. In dergelijke gevallen kan een andere aanpak van de revalidatie nodig zijn, bijvoorbeeld manuele therapie of spiersterkte-ondersteunende oefeningen.
- Bij patiënten met ernstige evenwichtsstoornissen kan het gebruik van een rollator gevaarlijk zijn, omdat het risico op vallen en verdere verwondingen erdoor kan toenemen.

GEBRUIK



INSTALLATIE VAN EEN ROLLATOR

Stap 1: Monteer de voorwielen met behulp van de moer en de inbussleutel (fig. 1).

Let op: Gebruik het looprek NIET als de wielen niet goed vergrendeld zijn.

Stap 2: Til het frame van het looprek op met de handgrepen en trek dan aan de rode vergrendelingen om het frame goed vast te zetten. U hoort een karakteristieke klik (fig. 2).

Stap 3: Open het revalidatielooprek door de handgrepen van elkaar af te trekken (Afbeelding 3).

Stap 4: Druk de stoel omlaag (fig. 3) en zorg ervoor dat de stoelarmen in de stoelsteunen grijpen.

Opmerking: GEBRUIK DE STOEL NIET ALS DE ZITARMEN NIET VOLLEDIG VERGRENDELD ZIJN IN DE ZITSTEUNEN.

Voorzichtig: GEBRUIK DE WALKER NIET ALS ELEMENTEN VAN DE WALKER NIET VEILIG ZIJN VERGRENDELD.

Stap 4: Monteer de zakhouders (fig. 4).



Fig 3



Fig 4

IU_AT5





RUGLEUNING

Schuif de rugleuning in de daarvoor bestemde ruimte.



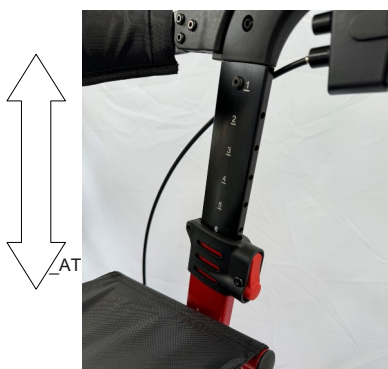
HOOGTEAANPASSING

De handgrepen kunnen omhoog of omlaag worden gezet om ze aan te passen aan de lengte van de gebruiker.

Druk op de hoogte-instellingsknop om de hoogte van de handgrepen aan te passen. Verhoog of verlaag de handgrepen tot de gewenste gebruikershoogte. Je hoort een klik wanneer de handgreep vergrendelt in een van de hoogte-instelposities (zie Afbeelding 5).

ZORG ERVOOR DAT BEIDE HANDGREPEN OP DEZELFDE HOOGTE STAAN VOOR GEBRUIK.

GEBRUIK HET LOOPREK ALLEEN ALS DE HANDGREPEN ZIJN VERGRENDELD IN EEN VAN DE STANDEN VOOR HOOGTEVERSTELLING.



Knop voor hoogteaanpassing

Fig 5

GEBRUIK VAN REMMEN



FIG 6

REMBEDIENING

1. Om te stoppen drukt u beide remmen zachtjes tegelijk in (zie afbeelding 6), waardoor het looprek vertraagt en stopt.
- 2 De remmen van de rollator hebben een parkeeroptie (zie Figuur 7). Om de parkeeroptie te activeren, drukt u beide remmen tegelijkertijd in. De rem zal een zeer lichte klik geven. De remmen zijn nu vergrendeld.
- 3 Om te ontgrendelen trekt u de rem weer omhoog, u hoort een lichte klik als de 'park' wordt gedeactiveerd.



FIG 7

REM BIJSTELLEN

Het remsysteem van de rollator moet regelmatig worden afgesteld.

Om de remmen losser te zetten, stel je de moer af (fig. 8).

Om de remmen vaster te zetten, past u de moer aan om het veergedeelte langer te maken.

Als je de remmen losser moet zetten, pas je de moer aan zodat het veergedeelte korter is.





Fig 8

KENMERKEN

- aluminium raamwerk
- aluminium beugel
- 4 stuks 12-inch luchtbanden met rubberen banden,
- nylon zitting en afneembare rugleuning,
- aluminium voorvork,
- Nylon boodschappentas met veiligheidsreflector,
- afneembare wandelstokhouder en waterfleshouder
- handrem,
- Snel in- en uitklapbaar, handig op te vouwen en op te bergen,

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Grootte zitting: **45 x 23 cm**

Zithoogte: **60 cm**

Diepte zitting: **23cm**

Breedte zitting: **45 cm**

Afmetingen van het uitgevouwen looprek:

Breedte: **68 cm**

Lengte: **80,5 cm**

Verstelbare greephoogte: **77-96 cm (in 9 posities)**

Afmeting wielen: **29x4 cm**

Gewicht: **10.6 kg**

Maximale belasting: **136 kg**

boodschappentas laden: **5kg**



DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN!

ONDERDELEN:

Revalidatie rollator, handleiding, tas, tashouders, waterhouder, wandelstokhouders, inbussleutel

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Gebruik het looprek alleen zoals het bedoeld is, d.w.z. als een loophulpmiddel. Het is alleen bedoeld voor gebruik op standaard trottoirs of in huis. Gebruik het niet op oneffen ondergrond of oppervlakken met gaten. Gebruik van het looprek op dergelijke ondergronden kan uw veiligheid ernstig in gevaar brengen en onherstelbare schade aan het looprek veroorzaken.

Als een van de wielen moeilijk draait of niet goed aan het frame vastzit, of als u schade of een ander defect vermoedt, gebruik het revalidatielooprek dan niet.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

schoonmaken en onderhoud

Maak het looprek regelmatig schoon met een lauw sopje. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen en gebruik geen ruwe voorwerpen voor het schoonmaken. Bewaar het in een droge en koele ruimte uit de buurt van direct zonlicht.

Houd het looprek schoon door het af te nemen met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel. Gebruik in geen geval schoonmaakmiddelen die schuurmiddelen of oplosmiddelen bevatten, omdat dit ernstige schade aan het looprek kan veroorzaken.

Veeg alle oppervlakken af met een droge doek en gebruik een waterafdrijvend middel zoals WD40 op alle metalen verbindingen.

Controleer regelmatig of alle wielen en het vouwmechanisme goed werken en of alle wielen vrij bewegen. Let vooral op de voorwielen, zorg ervoor dat ze vrij en zonder belemmering draaien en dat ze goed vastzitten aan het frame.

Maandelijkse controles - controleer of er geen onderdelen loszitten. Controleer de afstelling van de remmen. Controleer de wielen.

Let op: Monteer geen onderdelen of accessoires op uw rollator die door een ander bedrijf zijn gemaakt. Hierdoor vervalt de garantie en kan uw veiligheid ernstig in gevaar komen.

We raden aan het looprek dagelijks visueel te inspecteren om te controleren of alle schroeven goed vastzitten en of het looprek en de onderdelen vrij zijn van schade.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Zodra het product buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval. Neem voor de juiste verwijdering contact op met uw gemeente of het dichtstbijzijnde afvalverzamelpunt om te weten te komen hoe u het product op de juiste manier kunt afvoeren. Door te handelen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften helpt u het milieu te beschermen.

Es

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

NO monte ni utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, distribuidor o técnico antes de intentar montar el producto para evitar lesiones o daños al producto.

Cuando el andador de rehabilitación esté desplegado, asegúrese siempre de que el tubo situado debajo del asiento esté bloqueado y correctamente conectado al armazón. Compruebe el cable del freno después de cada ajuste de altura para evitar que se afloje. Asegúrese de que los pomos están bloqueados para que la estructura de soporte principal no se mueva como consecuencia de la presión.

Nota: Utilice únicamente la bolsa suministrada con el andador, no coloque productos de terceros ya que corre el riesgo de dañar el producto.

USO/INDICACIONES

El producto está diseñado para proporcionar apoyo a la movilidad de personas con capacidad limitada para caminar. El andador de rehabilitación está diseñado para una persona. El producto encontrará uso en:

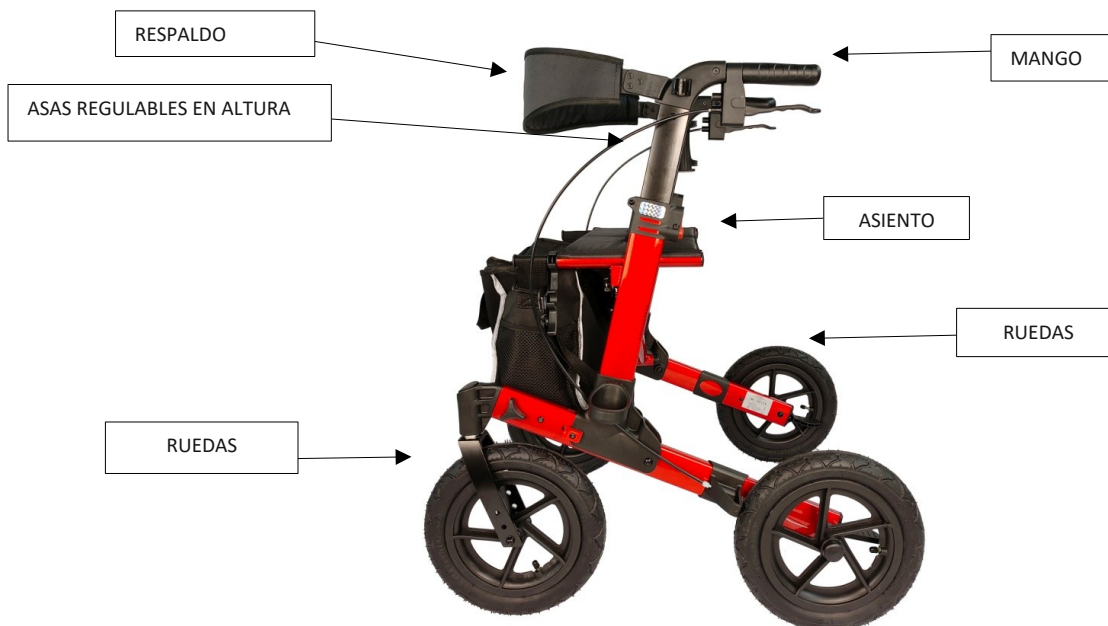
- Entrenamiento del equilibrio: El andador de rehabilitación permite a los pacientes practicar el mantenimiento del equilibrio, que es importante en el proceso de rehabilitación tras una lesión o trastorno neurológico.
- Mantenimiento de la postura: Los pacientes pueden utilizar un andador de rehabilitación para entrenar una postura correcta, lo que es importante especialmente para personas con defectos posturales o problemas de estabilidad.
- Mejora de la coordinación motora: Los ejercicios realizados con un andador de rehabilitación pueden ayudar a mejorar la coordinación motora y el control de los movimientos, lo cual es importante para las personas con trastornos neurológicos.
- Ayuda a la rehabilitación después de una lesión: El andador de rehabilitación puede utilizarse en el proceso de rehabilitación tras lesiones de miembros inferiores, ayudando a los pacientes a recuperar gradualmente la movilidad.
- Aumento de la independencia: Para algunos pacientes, un andador de rehabilitación puede ser una herramienta para aumentar la independencia en la vida diaria, permitiendo un movimiento independiente.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

- Las personas con problemas graves de estabilidad de la columna vertebral o lesiones medulares pueden no ser candidatas adecuadas para utilizar un andador de rehabilitación, ya que esto puede aumentar el riesgo de nuevas lesiones.
- En personas con convulsiones o epilepsia no controladas, el uso de un andador de rehabilitación puede ser peligroso tanto para el paciente como para quienes le rodean.
- En personas con una fuerza muscular muy limitada, el uso de un andador de rehabilitación puede resultar difícil o ineficaz. En estos casos, puede ser necesario un enfoque diferente de la rehabilitación, por ejemplo terapia manual o ejercicios de apoyo de la fuerza muscular.
- En pacientes con trastornos graves del equilibrio, el uso de un andador puede ser peligroso, ya que puede aumentar el riesgo de caídas y lesiones posteriores.

UTILICE



INSTALACIÓN DE UN ANDADOR

Paso 1: Montar las ruedas delanteras, utilizando la tuerca y la llave allen (fig. 1).

Nota: NO utilice el andador si las ruedas no están bien bloqueadas.

Paso 2: Levante el armazón del andador con las asas y, a continuación, tire de los pestillos rojos para bloquear el armazón correctamente. Oirá un clic característico (fig. 2).

Paso 3: Abra el andador de rehabilitación tirando de las asas para separarlas (Figura 3).

Paso 4: Presione hacia abajo el asiento (fig. 3), asegurándose de que los brazos del asiento encajan en los soportes del asiento.

Nota: NO UTILICE LA SILLA SI LOS BRAZOS DEL ASIENTO NO ESTÁN COMPLETAMENTE BLOQUEADOS EN LOS SOPORTES DEL ASIENTO.

Precaución: NO UTILICE EL CAMINADOR SI ALGUNO DE SUS ELEMENTOS NO ESTÁ BLOQUEADO DE FORMA SEGURA.

Paso 4: Coloque los portabolsas (fig. 4).



Fig 3



Figura 4





MONTAJE DEL RESPALDO

Deslice el respaldo en el espacio previsto.



AJUSTE DE ALTURA

Las asas pueden subirse o bajarse para adaptarse a la altura del usuario.

Para ajustar la altura de las empuñaduras, pulse el botón de ajuste de altura. Suba o baje las empuñaduras hasta la altura de usuario deseada. Oirá un clic cuando la empuñadura se bloquee en una de las posiciones de ajuste de altura (véase la figura 5).

ASEGÚRESE DE QUE AMBAS EMPUÑADURAS ESTÉN A LA MISMA ALTURA ANTES DE UTILIZARLO.

NO UTILICE EL ANDADOR A MENOS QUE LAS EMPUÑADURAS ESTÉN BLOQUEADAS EN UNA DE LAS POSICIONES DE AJUSTE DE ALTURA.



Botón de ajuste de altura

Figura 5

USO DE LOS FRENOS

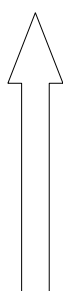


FIG 6

FUNCIONAMIENTO DEL FRENO

1. Para detenerse, presione suavemente ambos frenos al mismo tiempo (véase la figura 6), lo que ralentizará y detendrá el andador.
2. Los frenos del andador tienen una opción de estacionamiento (véase la figura 7). Para activar la opción de estacionamiento, presione ambos frenos simultáneamente. El freno emitirá un ligero chasquido. Los frenos están bloqueados.
- 3 Para desbloquear, basta con volver a tirar del freno hacia arriba, oírá un ligero clic al desactivarse el "park".



FIG 7

AJUSTE DEL FRENO

El sistema de frenos del andador requerirá un ajuste periódico.

Para aflojar los frenos, ajuste la tuerca (fig. 8).

Para apretar los frenos, ajuste la tuerca para alargar la sección del muelle.

Si necesita aflojar los frenos, ajuste la tuerca para que la sección del muelle sea más corta.





Figura 8

CARACTERÍSTICAS

- marco de aluminio
- soporte de aluminio
- 4 piezas de ruedas neumáticas de 12 pulgadas con neumáticos de caucho,
- Asiento de nylon y respaldo desmontable,
- Horquilla delantera de aluminio,
- Bolsa de la compra de nailon con reflector de seguridad,
- soporte desmontable para bastón y botella de agua
- freno de mano,
- Función de plegado y desplegado rápido, cómodo de plegar y guardar,

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tamaño del asiento: **45 x 23 cm**

Altura del asiento: **60 cm**

Profundidad del asiento: **23cm**

Anchura del asiento: **45 cm**

Tamaño del andador desplegado:

Anchura: **68 cm**

Longitud: **80,5 cm**

Altura de la empuñadura regulable: **77-96 cm (en 9 posiciones)**

Tamaño de las ruedas: **29x4 cm**

Peso: **10,6 kg**

Carga máxima: **136 kg**

carga de la bolsa de la compra: **5 kg**



¡ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO!

COMPONENTES:

Andador de rehabilitación, manual de instrucciones, bolsa, porta bolsas, porta agua, porta bastones, llave allen

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

Utilice el andador únicamente para el uso previsto, es decir, como ayuda para caminar. Sólo debe utilizarse en aceras normales o en el hogar. No lo utilices en superficies irregulares o agujereadas. El uso del andador en tales superficies puede poner en grave peligro su seguridad y causar daños irreparables al andador.

Si alguna de las ruedas se vuelve difícil de girar o no está bien sujeta al armazón, o si sospecha que está dañada o presenta cualquier otro fallo, no utilice el andador de rehabilitación.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el andador regularmente con agua tibia y jabón. No utilice detergentes fuertes ni objetos ásperos para limpiarlo. Guárdelo en un lugar seco y fresco, alejado de la luz solar directa.

Mantenga limpio el andador limpiándolo con un paño húmedo y detergente suave. No utilice en ningún caso productos de limpieza que contengan abrasivos o disolventes, ya que podrían dañar gravemente el andador.

Limpie todas las superficies con un paño seco y utilice un dispersante de agua como WD40 en todas las juntas metálicas.

Compruebe periódicamente que todas las ruedas y el mecanismo de plegado funcionan correctamente y que todas las ruedas se mueven libremente. Preste especial atención a las ruedas delanteras, asegurándose de que giran libremente y sin obstrucciones y de que están bien sujetas al bastidor.

Comprobaciones mensuales: compruebe que no haya ningún componente suelto. Compruebe el ajuste de los frenos. Compruebe las ruedas.

Nota: No instale en su andador piezas o accesorios fabricados por otra empresa. Esto invalidaría la garantía y podría comprometer seriamente su seguridad.

Sugerimos una inspección visual diaria del andador para comprobar que todos los tornillos están bien apretados y que el andador y sus componentes no presentan ningún daño.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal. Para su correcta eliminación, póngase en contacto con las autoridades locales o con el punto de recogida de residuos más cercano para saber cómo deshacerse del producto correctamente. Actuando de acuerdo con la normativa local, estará contribuyendo a proteger el medio ambiente.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

NON assemblare o utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare un operatore sanitario, un distributore o un tecnico prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto stesso.

Quando il deambulatore riabilitativo è aperto, accertarsi sempre che il tubo sotto il sedile sia bloccato e collegato correttamente al telaio. Controllare il cavo del freno dopo ogni regolazione dell'altezza per evitare di allentare il cavo. Assicurarsi che le manopole siano bloccate in modo che la struttura di supporto principale non si muova a causa della pressione.

Nota: utilizzare esclusivamente la borsa fornita con il deambulatore, non montare prodotti di terzi per non rischiare di danneggiare il prodotto.

USO/INDICAZIONI

Il prodotto è progettato per fornire un supporto alla mobilità delle persone con capacità di deambulazione limitata. Il deambulatore riabilitativo è progettato per una sola persona. Il prodotto trova impiego in:

- Allenamento dell'equilibrio: Il deambulatore per la riabilitazione consente ai pazienti di esercitarsi a mantenere l'equilibrio, un aspetto importante nel processo di riabilitazione dopo un infortunio o un disturbo neurologico.

- Mantenimento della postura: I pazienti possono utilizzare un deambulatore riabilitativo per allenare una postura corretta, importante soprattutto per le persone con difetti posturali o problemi di stabilità.

- Migliorare la coordinazione motoria: Gli esercizi eseguiti con un deambulatore per la riabilitazione possono contribuire a migliorare la coordinazione motoria e il controllo dei movimenti, un aspetto importante per le persone affette da disturbi neurologici.

- Assistenza alla riabilitazione dopo un infortunio: Il deambulatore per la riabilitazione può essere utilizzato nel processo di riabilitazione dopo le lesioni agli arti inferiori, aiutando i pazienti a recuperare gradualmente la mobilità.

- Aumentare l'indipendenza: Per alcuni pazienti, un deambulatore riabilitativo può essere uno strumento per aumentare l'indipendenza nella vita quotidiana, consentendo un movimento autonomo.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

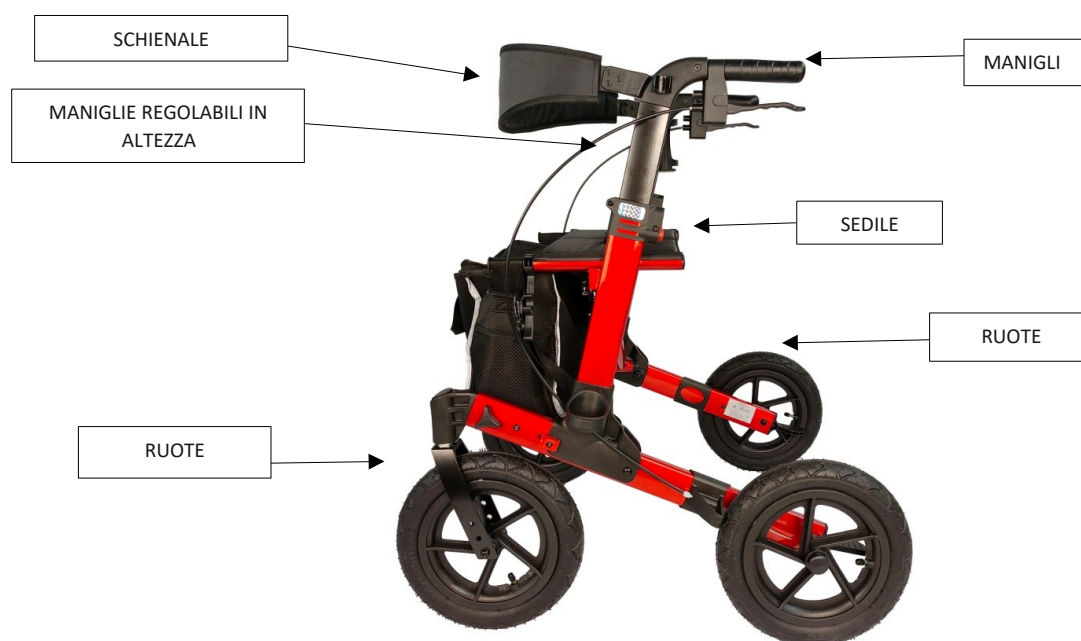
- Le persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o con lesioni spinali potrebbero non essere adatte all'uso di un deambulatore riabilitativo, in quanto potrebbe aumentare il rischio di ulteriori lesioni.

- Nelle persone con crisi epilettiche incontrollate o epilessia, l'uso di un deambulatore per la riabilitazione può essere pericoloso sia per il paziente che per chi lo circonda.

- Nelle persone con forza muscolare molto limitata, l'uso di un deambulatore per la riabilitazione può risultare difficile o inefficace. In questi casi, può essere necessario un approccio diverso alla riabilitazione, ad esempio la terapia manuale o gli esercizi di supporto alla forza muscolare.

- Nei pazienti con gravi disturbi dell'equilibrio, l'uso di un deambulatore può essere pericoloso in quanto può aumentare il rischio di cadute e di ulteriori lesioni.

UTILIZZO



INSTALLAZIONE DI UN DEAMBULATORE

Fase 1: montare le ruote anteriori, utilizzando il dado e la chiave a brugola (fig. 1).

Nota: NON utilizzare il deambulatore se le ruote non sono state bloccate in modo sicuro.

Fase 2: sollevare il telaio del deambulatore con le maniglie, quindi tirare le chiusure rosse per bloccare correttamente il telaio. Si sentirà un caratteristico clic (fig. 2).

Fase 3: aprire il deambulatore riabilitativo allontanando le maniglie (Figura 3).

Fase 4: premere sul sedile (fig. 3), assicurandosi che i braccioli si aggancino ai supporti del sedile.

Nota: NON USARE LA SEDIA SE I BRACCI DEL SEDILE NON SONO COMPLETAMENTE BLOCCATI NEI SUPPORTI DEL SEDILE.

Attenzione: NON USARE IL WALKER SE QUALSIASI ELEMENTO DEL WALKER NON È STATO BLOCCATO IN SICUREZZA.

Fase 4: montare i portaborse (fig. 4).



Fig. 3



Fig. 4





GRUPPO SCHIENALE

Far scorrere lo schienale nell'apposito spazio.



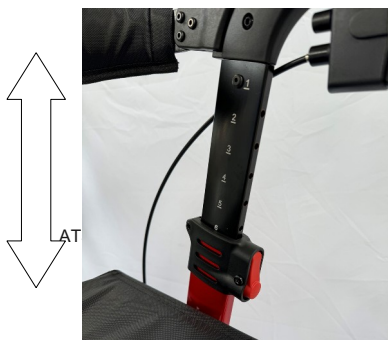
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Le maniglie possono essere sollevate o abbassate per adattarsi all'altezza dell'utente.

Per regolare l'altezza dei manici, premere il pulsante di regolazione dell'altezza. Alzare o abbassare i manici all'altezza desiderata dall'utente. Si sente un clic quando il manico si blocca in una delle posizioni di regolazione dell'altezza (vedere Figura 5).

PRIMA DELL'USO, ACCERTARSI CHE ENTRAMBE LE IMPUGNATURE SIANO ALLA STESSA ALTEZZA.

NON UTILIZZARE IL DEAMBULATORE SE LE MANIGLIE NON SONO BLOCCATE IN UNA DELLE POSIZIONI DI REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA.



Pulsante di regolazione dell'altezza

Fig. 5

USO DEI FRENI

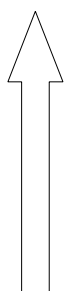


FIG 6

FUNZIONAMENTO DEI FRENI

1. Per fermarsi, premere delicatamente entrambi i freni contemporaneamente (vedere figura 6), per rallentare e arrestare il deambulatore.
- 2 I freni del deambulatore hanno un'opzione di parcheggio (vedere Figura 7). Per attivare l'opzione di parcheggio, premere contemporaneamente entrambi i freni. Il freno emette un leggero scatto. I freni sono ora bloccati.
- 3 Per sbloccare, è sufficiente tirare nuovamente il freno verso l'alto; si sentirà un leggero scatto quando il "park" verrà disattivato.



FIG 7

REGOLAZIONE DEI FRENI

Il sistema frenante del deambulatore richiede una regolazione periodica.

Per allentare i freni, regolare il dado (fig. 8).

Per serrare i freni, regolare il dado per allungare la sezione della molla.

Se è necessario allentare i freni, regolare il dado in modo che la sezione della molla sia più corta.



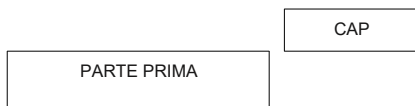


Fig 8

CARATTERISTICHE

- telaio in alluminio
- staffa in alluminio
- 4 pezzi di ruote pneumatiche da 12 pollici con pneumatici in gomma,
- sedile in nylon e schienale rimovibile,
- forcella anteriore in alluminio,
- Borsa per la spesa in nylon con catarifrangente di sicurezza,
- Porta bastone e porta borraccia staccabili
- freno a mano,
- Funzione di ripiegamento e dispiegamento rapido, comoda da piegare e riporre,

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni del sedile: **45 x 23 cm**

Altezza della seduta: **60 cm**

Profondità del sedile: **23 cm**

Larghezza del sedile: **45 cm**

Dimensioni del deambulatore aperto:

Larghezza: **68 cm**

Lunghezza: **80,5 cm**

Altezza del manico regolabile: **77-96 cm (in 9 posizioni)**

Dimensioni delle ruote: **29x4 cm**

Peso: **10,6 kg**

Carico massimo: **136 kg**

carico della borsa della spesa: **5 kg**



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE!

COMPONENTI:

Deambulatore per riabilitazione, manuale di istruzioni, borsa, portaborse, porta acqua, porta bastone, chiave a brugola

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Utilizzare il deambulatore solo come previsto, cioè come ausilio alla deambulazione. È previsto solo per l'uso su marciapiedi standard o in casa. Non utilizzarlo su terreni irregolari o su superfici bucate. L'utilizzo del deambulatore su tali superfici può mettere in serio pericolo la vostra sicurezza e causare danni irreparabili al deambulatore.

Se le ruote non riescono a girare o non sono ben fissate al telaio, o se si sospettano danni o altri difetti, non utilizzare il deambulatore riabilitativo.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

PULIZIA e MANUTENZIONE

Pulire regolarmente il deambulatore con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare detergenti forti e non usare oggetti ruvidi per la pulizia. Conservare in un luogo asciutto e fresco, lontano dalla luce diretta del sole.

Mantenere il deambulatore pulito pulendolo con un panno umido e un detergente delicato. Non utilizzare in nessun caso detergenti contenenti abrasivi o solventi per non danneggiare gravemente il deambulatore.

Pulire tutte le superfici con un panno asciutto e utilizzare un disperdente per acqua come il WD40 su tutte le giunzioni metalliche.

Controllare regolarmente che tutte le ruote e il meccanismo di ripiegamento funzionino correttamente e che si muovano liberamente. Prestare particolare attenzione alle ruote anteriori, verificando che girino liberamente e senza ostacoli e che siano saldamente fissate al telaio.

Controlli mensili: verificare che nessun componente sia allentato. Controllare la regolazione dei freni. Controllare le ruote.

Nota: non montare sul deambulatore parti o accessori prodotti da altre aziende. Ciò invaliderà la garanzia e potrebbe compromettere seriamente la vostra sicurezza.

Si consiglia di effettuare un'ispezione visiva giornaliera del deambulatore per verificare che tutte le viti siano correttamente serrate e che il deambulatore e i suoi componenti non presentino danni.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta che il prodotto è stato messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano. Per un corretto smaltimento, rivolgersi alle autorità locali o al punto di raccolta rifiuti più vicino per sapere come smaltire correttamente il prodotto. Agendo in conformità alle normative locali, si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

Montera eller använd INTE produkten innan du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta sjukvårdspersonal, distributör eller tekniker innan du försöker montera produkten för att undvika personskador eller skador på produkten.

När rehabiliteringsrollatorn är utfälld ska du alltid kontrollera att röret under sitsen är låst och ordentligt anslutet till ramen. Kontrollera bromsvajern efter varje höjdjustering för att undvika att vajern lossnar. Se till att vredet är låst så att huvudstödet inte rör sig vid tryck.

Obs: Använd endast den väska som medföljer gästolen, montera inte produkter från tredje part eftersom detta riskerar att skada produkten.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Produkten är utformad för att ge mobilitetsstöd för personer med begränsad gångförmåga. Rehabiliteringsrullatorn är avsedd för en person. Produkten kommer att användas i:

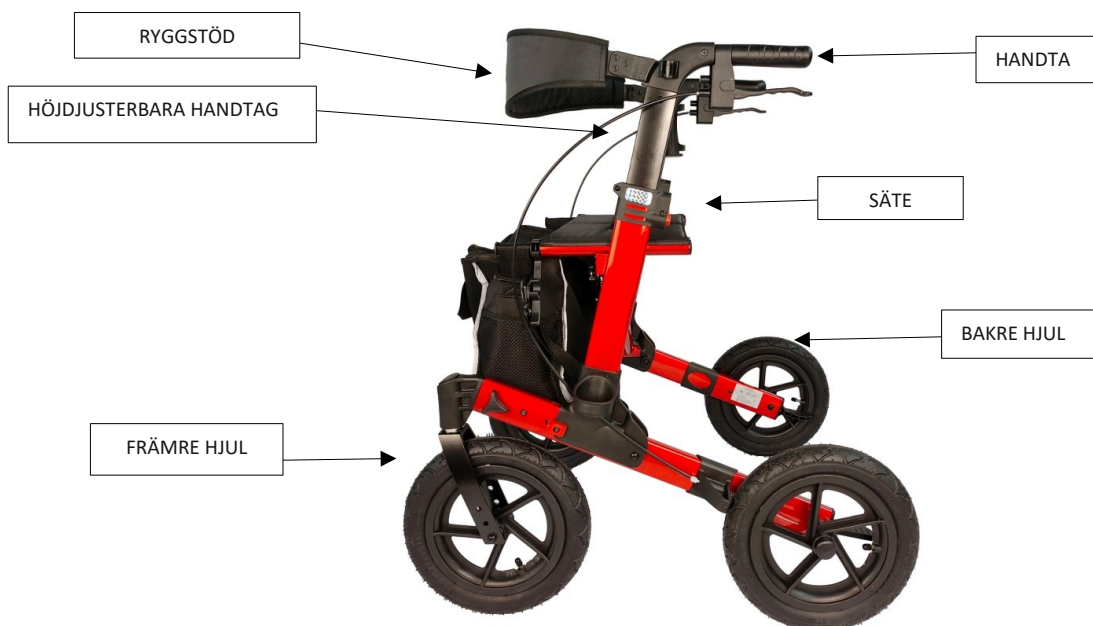
- Balansträning: Rehabiliteringsrullatorn gör det möjligt för patienterna att träna på att hålla balansen, vilket är viktigt i rehabiliteringsprocessen efter skador eller neurologiska sjukdomar.
- Underhåll av hållning: Patienter kan använda en rehabiliteringsrullator för att träna korrekt hållning, vilket är viktigt särskilt för personer med posturala defekter eller stabilitetsproblem.
- Förbättrad motorisk koordination: Övningar som utförs med en rehabiliteringsrullator kan bidra till att förbättra den motoriska koordinationen och kontrollen av rörelser, vilket är viktigt för personer med neurologiska störningar.
- Hjälper till vid rehabilitering efter skada: Rehabiliteringsrullatorn kan användas i rehabiliteringsprocessen efter skador på nedre extremiteterna och hjälper patienter att gradvis återfå rörligheten.
- Ökad självständighet: För vissa patienter kan en rehabiliteringsrullator vara ett verktyg för att öka självständigheten i det dagliga livet och möjliggöra självständig rörelse.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

- Personer med svåra problem med ryggradens stabilitet eller ryggmärgsskador kanske inte är lämpliga kandidater för att använda en rehabiliteringsrullator, eftersom det kan öka risken för ytterligare skador.
- För personer med okontrollerade anfall eller epilepsi kan användningen av en rehabiliteringsrullator vara farlig för både patienten och omgivningen.
- För personer med mycket begränsad muskelstyrka kan det vara svårt eller ineffektivt att använda en rehabiliteringsrullator. I sådana fall kan ett annat tillvägagångssätt för rehabilitering vara nödvändigt, t.ex. manuell terapi eller stödjande övningar för muskelstyrka.
- För patienter med svåra balansstörningar kan det vara farligt att använda en rullator eftersom det kan öka risken för fall och ytterligare skador.

ANVÄNDNING



INSTALLATION AV EN RULLATOR

Steg 1: Montera framhjulen med hjälp av mutter och insexnyckel (fig. 1).

Obs: Använd INTE rullatorn om inte hjulen är ordentligt låsta.

Steg 2: Lyft rullatorns ram med handtagen och dra sedan i de röda spärrarna för att låsa ramen ordentligt. Du kommer att höra ett karakteristiskt klick (fig. 2).

Steg 3: Öppna rehabiliteringsrullatorn genom att dra handtagen bort från varandra (bild 3).

Steg 4: Tryck ned sitsen (fig. 3) och se till att sitsarmarna går i ingrepp i sitsstöden.

Obs: Använd inte stolen om sätesarmarna inte är helt låsta i sätesstöden.

Varning: ANVÄND INTE WALKER OM NÅGON DEL AV WALKER INTE HAR LÅSTS PÅ ETT SÄKERT SÄTT.

Steg 4: Montera väskhållarna (fig. 4).



Fig 3



Bild 4





MONTERING AV RYGGSTÖD

Skjut in ryggstödet i det avsedda utrymmet.



HÖJDJUSTERING

Handtagen kan höjas eller sänkas för att anpassas till användarens längd.

Tryck på höjdjusteringsknappen för att justera handtagens höjd. Høj eller sänk handtagen till önskad användarhöjd. Du hör ett klick när handtaget låses i ett av höjdjusteringslägena (se bild 5).

SE TILL ATT BÅDA HANDTAGEN ÄR I SAMMA HÖJD FÖRE ANVÄNDNING.

ANVÄND INTE RULLATORN OM INTE HANDTAGEN ÄR LÅSTA I NÅGOT AV HÖJDJUSTERINGSLÄGENA.



Knapp för höjdjustering

Fig 5

ANVÄNDNING AV BROMSAR



FIG 6

BROMSFUNKTION

1. För att stanna trycker du försiktigt på båda bromsarna samtidigt (se bild 6), vilket saktar ner och stoppar gåbordet.
- 2 Gåbordets bromsar har ett parkeringsalternativ (se bild 7). För att aktivera parkeringsalternativet trycker du ner båda bromsarna samtidigt. Bromsen ger ifrån sig ett mycket lätt klick. Bromsarna är nu låsta.
- 3 För att låsa upp, dra helt enkelt bromsen uppåt igen, du kommer att höra ett litet klick när "parkeringen" avaktiveras.



FIG 7

BROMSJUSTERING

Gåbordets bromssystem måste justeras med jämna mellanrum.

För att lossa bromsarna, justera muttern (fig. 8).

För att dra åt bromsarna, justera muttern för att förlänga fjäderdelen.

Om du behöver lossa på bromsarna, justera muttern så att fjäderdelen blir kortare.





Fig 8

FUNKTIONER

- aluminiumram
- aluminiumfäste
- 4 stycken 12-tums pneumatiska hjul med gummidäck,
- Sits i nylon och avtagbart ryggstöd,
- framgaffel i aluminium,
- Shoppingväska i nylon med säkerhetsreflektor,
- avtagbar käpphållare och hållare för vattenflaska
- handbromsen,
- Snabb hop- och utfällningsfunktion, bekväm att fälla ihop och förvara,

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Storlek på sits: **45 x 23 cm**

Sitthöjd: **60 cm**

Sittdjup: **23 cm**

Sittbredd: **45 cm**

Storlek på den utfällda rullatorn:

Bredd: **68 cm**

Längd: **80,5 cm**

Justerbar handtagshöjd: **77-96 cm (i 9 lägen)**

Storlek på hjulen: **29x4 cm**

Vikt: **10,6 kg**

Maximal belastning: **136 kg**

shoppingväska last: **5 kg**



DENNA SKYLT ANGER ANVÄNDARENS MAXIMALA VIKT!

KOMPONENTER:

Rehabiliteringsrullator, bruksanvisning, väska, väskhållare, vattenhållare, käpphållare, insexnyckel

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvär, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för det avsedda ändamålet.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av oaksam rengöring och underhåll eller av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.

Använd endast rollatorn som den är avsedd, dvs. som ett gånghjälpmedel. Den är endast avsedd att användas på vanliga trottoarer eller i hemmet. Använd den inte på ojämnt underlag eller ytor med hål. Att använda gåstolen på sådana underlag kan allvarligt äventyra din säkerhet och orsaka irreparabla skador på gåstolen.

Om något av hjulen blir svårt att vrida eller inte sitter fast ordentligt i ramen, eller om du misstänker skada eller något annat fel, ska du inte använda rehabiliteringsrollatorn.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper hjälpmedlet själv eller på rekommendation av läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av hjälpmedlet, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

RENGÖRING och UNDERHÅLL

Rengör rullatorn regelbundet med ljummet tvålatten. Använd inte starka rengöringsmedel eller grova föremål vid rengöringen. Förvara i ett torrt och svalt rum, borta från direkt solljus.

Håll gåstolen ren genom att torka av den med en fuktig trasa och milt rengöringsmedel. Använd under inga omständigheter rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel eftersom det kan orsaka allvarliga skador på gåbordet.

Torka av alla ytor med en torr trasa och använd ett vattendispergerande medel som WD40 på alla metallfogar.

Kontrollera regelbundet att alla hjul och fällmekanismen fungerar som de ska och att alla hjul rör sig fritt. Var särskilt uppmärksam på framhjulen och se till att de svänger fritt och utan hinder och att de är ordentligt fastsatta i ramen.

Månadskontroller - kontrollera att ingen komponent är lös. Kontrollera bromsjusteringen. Kontrollera hjulen.

Obs: Montera inte delar eller tillbehör från andra tillverkare på din gåstol. Då upphör garantin att gälla och din säkerhet kan allvarligt äventyras.

Vi rekommenderar en daglig visuell inspektion av gåbordet för att kontrollera att alla skruvar är ordentligt åtdragna och att gåbordet och dess komponenter är fria från skador.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall. För korrekt avfallshantering, kontakta din lokala myndighet eller närmaste avfallsinsamling för att ta reda på hur du kasserar produkten på rätt sätt. Genom att följa lokala föreskrifter bidrar du till att skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024